

# **hama**®

THE SMART SOLUTION

## **Alkoholtester »MW1002« Alcohol tester**



**Bedienungsanleitung** **D**

**Operating Instructions** **GB**

**Mode d'emploi** **F**

**Instrukcja obsługi** **PL**

**Návod k použití** **CZ**

**Návod na použitie** **SK**

**Руководство по эксплуатации** **RU**



# D Bedienungsanleitung

## D Inhaltsverzeichnis

### **Einführung . . . . . 3**

Vorwort . . . . .	3
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung . .	3
Urheberrecht . . . . .	4
Warnhinweise . . . . .	4
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	5
Haftungsbeschränkung.	6

### **Sicherheit. . . . . 6**

Umgang mit Batterien . .	7
Grundlegende Sicherheitshinweise . . .	8

### **Gerätebeschreibung . . 9**

### **Inbetriebnahme . . . . 10**

Sicherheitshinweise . .	10
Lieferumfang und Transportinspektion. . .	10
Entsorgung der Verpackung . . . . .	11
Batterien einlegen. . . .	12

### **Bedienung . . . . . 13**

Gerät ein- bzw. ausschalten. . . . .	13
Einstellungen vornehmen . . . . .	13
Uhrzeit einstellen (CLOCK) . . . . .	14
Maßeinheit einstellen (UNIT) . . . . .	14
Reinigung durchführen (CLEAN) . . . . .	15
Automatische Sensorreinigung (ASC) durchführen. . . . .	16
Alkoholtest durchführen.	18

### **Reinigung und Pflege . 21**

Sicherheitshinweise . .	21
Reinigung . . . . .	21

### **Lagerung/Entsorgung. 22**

Lagerung. . . . .	22
Gerät entsorgen . . . .	22

### **Anhang. . . . . 23**

EG- Konformitätserklärung.	23
Technische Daten . . . .	23

## Einführung

### Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
mit dem Kauf des Alkoholtesters haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt von **Hama** entschieden, welches hinsichtlich Technik und Funktionalität dem modernsten Entwicklungsstandard entspricht.

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Alkoholtesters MW-1002 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit sowie die Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen und/oder zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen oder Sachschäden zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

## HINWEIS

D

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Messen der Alkoholkonzentration im Atem bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

## ACHTUNG

### Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## **D** **Haftungsbeschränkung**

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## **Sicherheit**

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht ordnungsgemäße Verwendung!**

Von Batterien können bei nicht ordnungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- ▶ Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs.
- ▶ Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf richtige Polung. Eine Verpolung führt zu Beschädigung der Batterien und des Gerätes.
- ▶ Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer, da diese explodieren könnten.
- ▶ Die Pole der Batterien dürfen weder versehentlich noch vorsätzlich miteinander verbunden werden oder mit Metallgegenständen in Berührung kommen. Dies führt zu Überhitzung, Explosion oder Feuer.
- ▶ Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Austretende Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Im Umgang mit beschädigten oder auslaufenden Batterien besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- ▶ Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

## Grundlegende Sicherheitshinweise

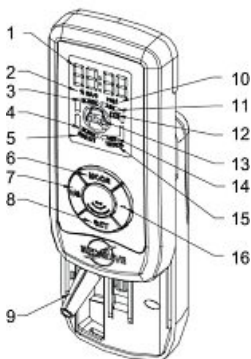
Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät darf nur von Erwachsenen zusammengesetzt werden. Kleinteile beim Zusammenbauen außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät bzw. Teilen davon spielen.
- Die mit diesem Gerät ermittelten Messwerte dienen nur als Orientierungswerte für den Alkoholgehalt in Ihrem Körper.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.



## Gerätebeschreibung

- 1 Display
- 2 Maßeinheit ‰ BAC
- 3 CLOCK (Uhrzeit einstellen)
- 4 CLEAN  
(Reinigungsfunktion)
- 5 READY  
(Bereitschaftsanzeige)
- 6 Taste „MODE“
- 7 Taste „+/-“
- 8 Taste „SET“
- 9 Mundstück
- 10 Maßeinheit mg/l
- 11 ASC (Sensorreinigung)
- 12 Ladezustand Batterien
- 13 Symbol „Nicht fahren“
- 14 UNIT  
(Maßeinheit einstellen)
- 15 ERROR (Fehler)
- 16 Taste „-“



## D Inbetriebnahme

### Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG**

**Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden.

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Alkoholtester
- Kunststoffröhrchen (6x)
- Batterien, Größe AAA (3x)
- Bedienungsanleitung

#### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Melden Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung umgehend Ihrem Lieferanten.

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### **HINWEIS**

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Batterien einlegen

- ◆ Schieben Sie die Oberschale herunter.
- ◆ Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Verriegelung **1** eindrücken und gleichzeitig die Batteriefachabdeckung **2** abnehmen.
- ◆ Legen Sie die Batterien ein. Achten Sie dabei auf die angegebene Polarität.
- ◆ Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder ein.



### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie keine leeren und neuen Batterien zusammen.

## Bedienung

### Gerät ein- bzw. ausschalten

- ◆ Zum Einschalten des Gerätes halten Sie die Taste „+/ $\phi$ “ (7) ca. 3 Sekunden lang gedrückt oder schieben Sie die Oberschale hoch.
- ◆ Zum Ausschalten schieben Sie die Oberschale herunter und halten Sie die Taste „+/ $\phi$ “ (7) ca. 4 Sekunden lang gedrückt.

### Einstellungen vornehmen

- ◆ Schieben Sie die Oberschale herunter.
- ◆ Halten Sie die Taste „MODE“ (6) so lange gedrückt, bis ein Signalton ausgegeben wird.
- ◆ Drücken Sie so oft die Taste „MODE“, bis das Symbol
  - **CLOCK** (3) (zum Einstellen der Uhrzeit)
  - **UNIT** (14) (zum Einstellen der Maßeinheit)
  - **ASC** (11) (zur Sensorreinigung)
  - **CLEAN** (4) (zur Reinigung)angezeigt wird.
- ◆ Drücken Sie die Taste „SET“ (8), um die gewählte Funktion zu starten.

#### **HINWEIS**

- ▶ Wird ca. 1 Minute lang keine Taste gedrückt, beendet das Gerät den Einstellungsmodus und die Uhrzeit wird wieder angezeigt.

## D Uhrzeit einstellen (CLOCK)

### HINWEIS

- ▶ Nach einem Austausch der Batterien muss die Uhrzeit neu eingestellt werden.
- ◆ Starten Sie die Uhrzeiteinstellung gemäß Kapitel „Einstellungen vornehmen“.
- ◆ Stellen Sie die Minuten durch Drücken der Tasten „+/ $\phi$ “ (7) oder „-“ (16) ein und drücken Sie dann die Taste „SET“ (8).
- ◆ Stellen Sie die Stunde durch Drücken der Tasten „+/ $\phi$ “ (7) oder „-“ (16) ein.
- ◆ Drücken Sie die Taste „MODE“. Die Uhrzeitanzeige blinkt mehrmals kurz hintereinander. Die Uhrzeit wird im Display (1) angezeigt.

## Maßeinheit einstellen (UNIT)

Sie können zwischen den beiden Maßeinheiten „‰ BAC“ (BAC = Blutalkoholkonzentration) und „mg/l“ umschalten.

- ◆ Starten Sie die Maßeheiteinstellung gemäß Kapitel „Einstellungen vornehmen“.
- ◆ Drücken Sie die Tasten „+/ $\phi$ “ (7) oder „-“ (16), um die gewünschte Maßeinheit auszuwählen. Diese wird auf dem Display angezeigt (2 oder 10).
- ◆ Drücken Sie die Taste „SET“ (8), um die Einstellung zu speichern. Die Anzeige blinkt mehrmals kurz hintereinander und der Einstellungsmodus wird beendet.

## Reinigung durchführen (CLEAN)

D

### HINWEIS

- ▶ Führen Sie die Reinigung vor jedem Alkoholtest aus, um sicher zu stellen, dass sich kein Restalkohol in der Messkammer befindet.
- ◆ Starten Sie die Reinigung gemäß Kapitel „Einstellungen vornehmen“.
- ◆ Drücken Sie die Taste „+/ $\phi$ “ (7), um die Reinigung zu starten. Es wird zunächst **ON**, danach ein Countdown von **CL08** bis **CL00** und nach Abschluss der Reinigung **OFF** auf dem Display (1) angezeigt.
- ◆ Drücken Sie die Taste „SET“ (8). Die Uhrzeit wird im Display (1) angezeigt.

## D Automatische Sensorreinigung (ASC) durchführen

### HINWEIS

- Führen Sie die automatische Sensorreinigung durch:
- vor dem Erstgebrauch und
  - nach längerem Nichtgebrauch (min. eine Woche).



- ◆ Nehmen Sie die Reinigungskappe aus der Halterung ①.
- ◆ Tränken Sie die Reinigungskappe mit Alkohol (ca. 3-4 Tropfen) und stecken Sie die Reinigungskappe auf die Reinigungsöffnung ②.



## ACHTUNG

### Beschädigung des Sensors durch zu hohe Alkoholkonzentration.

Durch eine zu hohe Alkoholkonzentration kann der Sensor beschädigt werden.

► Verwenden Sie nur 3-5%igen Alkohol.

- ◆ Starten Sie die Sensorreinigung gemäß Kapitel „Einstellungen vornehmen“.
- ◆ Falls **OFF** im Display angezeigt wird, drücken Sie die Taste „+/ $\Phi$ “ (7). **ON** wird auf dem Display angezeigt.
- ◆ Drücken Sie die Taste „SET“ (8), um den Reinigungsvorgang zu starten.

Der Reinigungsvorgang dauert ca. 10 Minuten. Während des gesamten Reinigungsvorganges blinkt die Anzeige **ASC** auf dem Display (1). Zwei Minuten vor dem Ende des Reinigungsvorganges werden 3 kurze Signaltöne ausgegeben. Zum Abschluss des Reinigungsvorganges wird ein Signaltön ausgegeben und die Uhrzeit wird wieder angezeigt.

## HINWEIS

► Der Reinigungsvorgang kann jederzeit durch Drücken der Taste „MODE“ abgebrochen werden.

- ◆ Lösen Sie die Reinigungskappe und stecken Sie die Reinigungskappe in die Halterung.
- ◆ Starten Sie die Selbstreinigung des Gerätes, siehe Kapitel „Reinigung durchführen“.

## Alkoholtest durchführen

### HINWEIS

► Ein korrektes Messergebnis kann nur erzielt werden, wenn Sie innerhalb von 20 Minuten vor dem Test weder geraucht noch Alkohol getrunken haben.

- ◆ Spülen Sie den Mund gründlich mit Wasser aus.
- ◆ Schieben Sie die Oberschale hoch und stecken Sie eines der mitgelieferten Kunststoffröhrchen auf das Mundstück (9).

Es wird ein Signalton ausgegeben, im Display (1) blinkt die Anzeige **PH** mehrmals und danach wird ein Countdown von **PH19** bis **PH00** angezeigt.

Nach Ablauf des Countdowns wird ein Signalton ausgegeben und es blinken die Anzeigen **BLOW** (Pusten) und **Ready** (Bereit).

- ◆ Pusten Sie ca. 6 Sekunden lang in das Kunststoffröhrchen. Es wird ein Signalton ausgegeben und der Messwert und ggf. eine Alarmmeldung angezeigt (siehe Kapitel „Auswertung des Alkoholtests“).

**HINWEIS**

- ▶ Wird innerhalb von 5 Sekunden nach Ablauf des Countdowns keine Atemprobe registriert, werden innerhalb der folgenden 10 Sekunden Signaltöne ausgegeben. Um den Alkoholtest durchzuführen, müssen Sie nun die Taste „SET“ (8) während des Pustens gedrückt halten.
- ▶ Wurde dann immer noch keine Atemprobe registriert, wird **ERROR** (15) und **ERR** im Display (1) angezeigt und mehrere Signaltöne ausgegeben. Starten Sie den Alkoholtest neu, indem Sie die Taste „SET“ (8) drücken oder die Oberschale herunter und wieder hoch schieben.

Nach jedem Test führt das Gerät automatisch die Reinigung durch.

- ◆ Drücken Sie die Taste „SET“ (8), wenn Sie einen weiteren Test durchführen wollen.
- ◆ Ziehen Sie das Kunststoffröhrchen vom Mundstück ab und schieben Sie die Oberschale herunter, um den Alkoholtest zu beenden.
- ◆ Reinigen Sie das verwendete Kunststoffröhrchen.

**HINWEIS**

- Das Testergebnis kann bei Diabetes abweichen.

- Messwert kleiner als 0,2 ‰ BAC

Der Messwert wird angezeigt. Die Farbe der Hintergrundbeleuchtung ist orange.

- Messwert liegt zwischen 0,3 und 0,5 ‰ BAC

**Warnstufe**

Es wird 4 mal ein Signalton ausgegeben und das Symbol „Nicht fahren“ (13) blinkt 4 mal bei wechselnder Farbe der Hintergrundbeleuchtung (orange/rot).

Der Messwert wird angezeigt.

- Messwert liegt zwischen 0,5 und 1,7 ‰ BAC

**Alarmstufe**

Es wird ein Signalton ausgegeben. Das Symbol „Nicht fahren“ blinkt 15 Sekunden bei wechselnder Farbe der Hintergrundbeleuchtung (orange/rot) und wird danach dauerhaft angezeigt.

Der Messwert wird angezeigt.

- Messwert größer als 1,7 ‰ BAC  
Anstelle des Messwertes wird „HI“ angezeigt. Weitere Anzeigen wie bei der Alarmstufe.

## Reinigung und Pflege

### Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG**

##### **Gefahr durch austretende Batteriesäure!**

Im Falle von auslaufenden Batterien kann die austretende Flüssigkeit Verletzungen (Hautreizungen) oder Geräteschäden verursachen.

- ▶ Waschen Sie sich gründlich die Hände.

### Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie benutzte Kunststoffröhrchen nach der Verwendung einem milden Reinigungsmittel.

## **D** Lagerung/Entsorgung

### **Lagerung**

Entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.

Lagern Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung.

### **Gerät entsorgen**



Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Entsorgen Sie die Batterien auf umweltfreundliche Weise entsprechend den örtlichen Vorschriften.

## EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>.

## Technische Daten

Messbereich	0,05 - 1,7 ‰ BAC
Messgenauigkeit	±0,2 ‰ BAC (bei Alarmstufe)
Spannungsversorgung	3 x 1,5 V (Batterien, Größe AAA)
Display	LCD
Atemprobe	5 Sekunden ununterbrochene Atemprobe
Wiederbereitstellungszeit	ca. 19 Sekunden
Abmessungen	ca. 95 x 45 x 30 mm
Gewicht (ohne Batterien)	ca. 75 g
Kalibriertes Alarmniveau	0,5 ‰ BAC

## Contents

### **Introduction . . . . . 25**

Preface . . . . . 25

Information about these

Operating Instructions. 25

Copyright. . . . . 26

Warnings. . . . . 26

Intended use . . . . . 27

Limitation of liability. . . 28

### **Safety . . . . . 28**

Handling the batteries. 29

Basic safety

instructions . . . . . 30

### **Device description . . 31**

### **Getting started . . . . 32**

Safety instructions. . . . 32

Extent of delivery and

delivery inspection . . . 32

Disposing of

packaging materials . . 33

Inserting the batteries . 34

### **Operation . . . . . 35**

Switching the device on

and off . . . . . 35

Changing the settings. 35

Setting the time

(CLOCK) . . . . . 36

Setting the unit of

measurement . . . . . 36

Cleaning the device . . 37

Automatic sensor

cleaning (ASC) . . . . . 38

Performing an alcohol

test . . . . . 40

### **Cleaning and care . . . 43**

Safety instructions. . . . 43

Cleaning . . . . . 43

### **Storage and disposal 44**

Storage . . . . . 44

Disposing of the device 44

### **Appendix . . . . . 45**

EU declaration of

conformity . . . . . 45

Specifications . . . . . 45



## Introduction

### Preface

Dear customer,

By purchasing this Hama alcohol tester, you have chosen a quality product which conforms to state-of-the-art development standards in technology and functionality.

Read the following information carefully in order to familiarise yourself with the device and its full range of functions.

We hope you enjoy this device for many years to come.

### About these operating instructions

These operating instructions are an integral part of the MW-1002 alcohol tester (hereinafter referred to as the “device”) and provide important information on the intended use, safety and operation of the device.

The operating instructions must be kept near the device at all times.

Keep these instructions in a safe place and pass them on to subsequent users or owners together with the device.

## Copyright

This documentation is protected by copyright.

It may not be reprinted or reproduced (including illustrations) in whole or in part without prior written consent from the manufacturer. This also applies after changes to the documentation.

## Warnings

The following warnings are used in these operating instructions:

### WARNING

**A warning of this type indicates the possibility of a dangerous situation.**

Injuries and/or material damage can result if this situation is not avoided.

- ▶ Observe the information in this warning to prevent personal injury or material damage.

### CAUTION

**A warning of this type indicates the possibility of material damage.**

Material damage can result if this situation is not avoided.

- ▶ Observe the information in this warning to prevent material damage.

**NOTE**

- ▶ A note indicates additional useful information for handling the device.

**Intended use**

This device is designed exclusively to test the alcohol concentration in the user's breath.

Other uses or uses that go beyond this use are considered to be improper.

**CAUTION****Danger caused by improper use!**

Danger may result from improper or irregular use of the device.

- ▶ Only use the device as intended.
- ▶ Adhere to the procedures described in these operating instructions.

All claims made as a result of damage caused by improper use are excluded.

The operator alone bears the risk resulting from improper use.

## **Limitation of liability**

All technical information, data and instructions contained in these operating instructions were current at the time of printing and written to the best of our knowledge based on previous experiences and findings.

Therefore, no claims can be derived from the specifications, illustrations and descriptions contained in these instructions.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised device modifications or the use of non-approved spare parts.

## **Safety**

This chapter contains important safety instructions for handling the device.

This device complies with the applicable safety regulations. However, improper use can lead to personal injury or material damage.

## Handling the batteries

### WARNING

#### **Danger due to improper use!**

Danger may result from the improper use of batteries.

- ▶ Always use batteries of the same type.
- ▶ When inserting the batteries, ensure that the polarity is correct. Reverse polarity can result in damage to both the batteries and the device.
- ▶ Never throw batteries into a fire, as they may explode.
- ▶ The battery poles must not come into contact with metal objects or with one another (whether accidentally or intentionally). This can result in overheating, explosion or fire.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. If swallowed, seek medical attention immediately.
- ▶ Leaking battery acid can cause permanent damage to the device. Exercise extreme caution when handling damaged or leaking batteries. Danger of chemical burns! Wear protective gloves.
- ▶ Remove the batteries if the device is not used for an extended period of time.

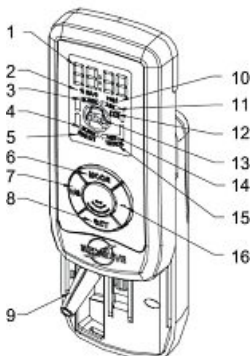
## Basic safety instructions

Observe the following safety instructions to ensure safe handling of the device:

- The device should only be assembled by adults. Keep small parts out of reach of children during assembly.
- Do not allow children to play with parts of the device or the device itself.
- The values measured using this device serve only as orientation values for the alcohol content in your body.
- Faulty components may be replaced with original spare parts only. Only original spare parts can guarantee that applicable safety requirements are adhered to.

## Device description

- 1 Display
- 2 Unit of measurement ‰  
BAC
- 3 CLOCK (set the time)
- 4 CLEAN (cleaning function)
- 5 READY (ready indicator)
- 6 MODE button
- 7 “+/ $\phi$ ” button
- 8 SET button
- 9 Mouthpiece
- 10 Unit of measurement mg/l
- 11 ASC (automatic sensor  
cleaning)
- 12 Charge status
- 13 “Do not drive” symbol
- 14 UNIT (set unit of  
measurement)
- 15 ERROR indicator
- 16 “-” button



## Getting started

### Safety instructions

#### WARNING

**Personal injury and material damage may occur when using the device for the first time.**

Observe the following safety instructions to avoid these dangers.

- ▶ Packaging materials may not be used as toys. Risk of suffocation!

### Extent of delivery and delivery inspection

The device is delivered with the following components as standard:

- Alcohol tester
- Plastic tubes (6x)
- AAA batteries (3x)
- Operating instructions

#### NOTE

- ▶ Check the delivery for completeness and visible damage. Inform your supplier in the event of incomplete or damaged deliveries.



## Disposing of packaging materials

The packaging protects the device from damage during transportation. The packaging materials have been selected according to environmental and disposal factors and can therefore be recycled.



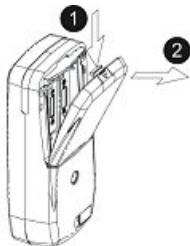
Recycling packaging saves raw materials and reduces the volume of waste. Dispose of packaging materials that are no longer needed according to locally applicable regulations.

### **NOTE**

- ▶ If possible, retain the original packaging for the duration of the warranty period so that you can pack the device properly in the event of warranty claims.

## Inserting the batteries

- ◆ Slide the faceplate downwards.
- ◆ Open the battery compartment by pressing in the locking mechanism **1** while simultaneously removing the cover of the battery compartment **2**.
- ◆ Insert the batteries. Ensure that the polarity is correct.
- ◆ Replace the cover of the battery compartment.



### NOTE

- ▶ Do not use empty batteries and new batteries at the same time.

## Operation

### Switching the device on and off

- ◆ To switch on the device, press and hold the “+/ $\phi$ ” button [7] for approx. 3 seconds or slide the faceplate upwards.
- ◆ To switch off the device, slide the faceplate downwards and press and hold the “+/ $\phi$ ” button [7] for approx. 4 seconds.

### Changing the settings

- ◆ Slide the faceplate downwards.
- ◆ Press and hold the MODE button [6] until the device beeps.
- ◆ Press MODE repeatedly until the following symbol is displayed:
  - CLOCK** [3] — For setting the time
  - UNIT** [14] — For setting the unit of measurement
  - ASC** [11] — For automatic sensor cleaning
  - CLEAN** [4] — For cleaning
- ◆ Press the SET [8] button to activate the selected function.

#### **NOTE**

- ▶ If no button is pressed for approx. 1 minute, the device ends the settings mode and displays the time.

## Setting the time (CLOCK)

### NOTE

- ▶ The time and programmed settings must be reset after the batteries are changed.
- ◆ Set the time according to the chapter entitled “Changing the settings”.
- ◆ Set the minutes by pressing the “+/ $\ominus$ ” [7] or “-” [16] buttons, then press the SET button [8].
- ◆ Set the hour by pressing the “+/ $\ominus$ ” [7] or “-” [16] buttons.
- ◆ Press the MODE button. The time display flashes several times in quick succession. The time is shown in the display [1].

## Setting the unit of measurement (UNIT)

You can switch between the units “‰ BAC” (BAC = blood alcohol content) and “mg/l”.

- ◆ Set the unit of measurement according to the chapter entitled “Changing the settings”.
- ◆ Press the “+/ $\ominus$ ” [7] or “-” [16] button to select the appropriate unit of measurement. This unit is then shown on the display [2 or 10].
- ◆ Press the SET button [8] to save the setting. The display flashes several times in quick succession and the device exits the settings mode.

## Cleaning the device (CLEAN)

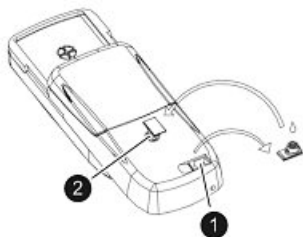
### **NOTE**

- ▶ To achieve a precise reading, make sure that there is no leftover alcohol in the measuring chamber prior to each alcohol test.
- ◆ Start the cleaning process according to the chapter entitled “Changing the settings”.
- ◆ Press the “+/ $\phi$ ” button [7] to start the cleaning process. ON is shown in the display [1], followed by a countdown from CL08 to CL00. OFF is displayed when the cleaning process is finished.
- ◆ Press the SET button [8]. The time is shown in the display [1].

## GB Automatic sensor cleaning (ASC)

### NOTE

- ▶ Perform the automatic sensor cleaning:
  - before the device is used for the first time and
  - if the device has not been used for a long period of time (at least a week).



- ◆ Remove the cleaning cap from the bracket ①.
- ◆ Apply approx. 3-4 drops of alcohol to the cleaning cap and insert it into the cleaning opening ②.

**CAUTION**

**The sensor may be damaged if the alcohol concentration is too high.**

Using alcohol with a high concentration may cause damage to the sensor.

▶ Always use alcohol with a concentration of 3-5%.

- ◆ Start the sensor cleaning process according to the chapter entitled “Changing the settings”.
- ◆ If OFF appears in the display, press the “+/ $\phi$ ” button [7]. ON appears in the display.
- ◆ Press the SET [8] button to activate the selected cleaning process.

The cleaning process should stop automatically after 10 minutes. ASC flashes on the display throughout the entire cleaning process [1]. The device beeps three times two minutes before the end of the cleaning process. After the cleaning process is complete, the device beeps once and the time is shown in the display.

**NOTE**

- ▶ The cleaning process can be cancelled at any time by pressing the MODE button once.

- ◆ Loosen the cleaning cap and insert the cleaning cap into the bracket.
- ◆ Start the device's self-cleaning process (see chapter "Cleaning the device").

## Performing an alcohol test

### NOTE

- ▶ The test cannot provide accurate results unless you have not smoked or consumed alcohol for at least 20 minutes prior to testing.

- ◆ Rinse your mouth thoroughly with water. Slide the faceplate upwards and place one of the plastic tubes (included) onto the mouth piece [9].

The device beeps once, **PH** flashes multiple times in the display [1] and a countdown from **PH19** to **PH00** is displayed.

After the countdown is complete, the device beeps and **BLOW** and **READY** flash in the display.

- ◆ Blow into the plastic tube for approx. 6 seconds. The device beeps and the measured value is displayed along with an alarm message, if necessary (see chapter "Evaluating the alcohol test").



**NOTE**

- ▶ If the device does not detect a breath sample within 5 seconds after the countdown is complete, it beeps for an additional 10 seconds. In order to perform the alcohol test, you must press the SET button [8] while blowing into the device.
- ▶ If the device still does not detect a breath sample, **ERROR** [15] and **ERR** appear in the display (1) and the device beeps several times. Restart the alcohol test by pressing the SET button [8] or by sliding the faceplate down and back up again.

The device automatically initiates the cleaning process after each test.

- ◆ Press the SET button [8] if you wish to perform another test.
- ◆ Remove the plastic tube from the mouth piece and slide the faceplate downwards in order to end the alcohol test.
- ◆ Clean the used plastic tube.

## Evaluating the alcohol test

### NOTE

- Test results may vary if the user has diabetes.

- Measured value smaller than 0.2‰ BAC      The measured value is displayed. The backlight colour is orange.
- Measured value between 0.3 and 0.5‰      **Warning level**  
The device beeps 4 times and the “Do not drive” symbol [13] flashes 4 times. The backlight colour alternates between orange and red. The measured value is displayed.
- Measured value between 0.5 and 1.7‰      **Alarm level**  
The device beeps. The “Do not drive” symbol flashes for 15 seconds and the backlight colour alternates between orange and red. Afterwards, the symbol is displayed continuously. The measured value is displayed.

- Measured value larger than 1.7‰ BAC HI is displayed in place of the measured value. See “Alarm level” for additional indicators.

## Cleaning and care

### Safety instructions

#### WARNING

##### **Danger due to leaking battery acid!**

Leaking battery acid can cause injuries (skin irritation) and damage to the device.

- ▶ Wash your hands thoroughly after use.

### Cleaning

- Clean the device with a damp cloth and a mild cleaning agent only.
- Clean the used plastic tubes using a mild cleaning agent.

## Storage and disposal

### Storage

Remove the batteries from the compartment if you do not plan to use the device for a long period of time.

Store the device in a dry environment.

### Disposing of the device



Dispose of this product in accordance with the European 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive. Please contact your local waste disposal authority if you have any additional questions.

Make sure to dispose of the batteries in an environmentally-friendly manner and in accordance with local regulations.

## Appendix

### EU declaration of conformity

This device complies with the basic requirements and other relevant regulations of EMC directive 2004/108/EC.

The original declaration of conformity can be found in full at <http://www.hama.com>.

### Technical specifications

Measuring range	0,05 - 1,7 ‰ BAC
Measuring accuracy	±0,2 ‰ BAC (at "Alarm level")
Power supply	3 x 1,5 V (AAA batteries)
Display	LCD
Breath sample	5-second uninterrupted breath sample
Recovery time	Approx. 19 seconds
Dimensions	Approx. 95 x 45 x 30 mm
Weight (without batteries)	Approx. 75 g
Calibrated alarm level	0,5 ‰ BAC

## F Sommaire

### **Introduction . . . . . 47**

Avant-propos . . . . . 47

Informations concernant  
ce mode d'emploi . . . . 47

Copyright . . . . . 48

Avertissements . . . . . 48

Utilisation conforme . . 49

Limitation de  
responsabilité . . . . . 50

### **Sécurité . . . . . 50**

Manipulation des piles 51

Consignes de sécurité  
fondamentales . . . . . 52

### **Description de l'appareil 53**

### **Mise en service . . . . . 54**

Consignes de sécurité 54

Contenu de la livraison et  
inspection du transport 54

Élimination de  
l'emballage . . . . . 55

Insertion des piles . . . . 56

### **Commande . . . . . 57**

Allumage et mise à l'arrêt  
de l'appareil . . . . . 57

Réalisation des  
réglages . . . . . 57

Réglage de l'heure  
(CLOCK) . . . . . 58

Réglage de l'unité temps  
(UNIT) . . . . . 58

Réalisation du nettoyage  
(CLEAN) . . . . . 59

Nettoyage automatique du  
capteur (ASC) . . . . . 60

Réalisation d'un  
alcootest . . . . . 62

### **Nettoyage et entretien. 65**

Consignes de sécurité 65

Nettoyage . . . . . 65

### **Stockage/élimination . 66**

Stockage . . . . . 66

Élimination de l'appareil 66

### **Annexe . . . . . 67**

Déclaration  
de conformité CE . . . . 67

Caractéristiques  
techniques . . . . . 67

## Introduction

### Avant-propos

Chère cliente, cher client,

En choisissant cet alcootest, vous avez opté pour un produit Hama de qualité, qui, aussi bien du point de vue de la technique que de la fonctionnalité, correspond au standard de développement le plus moderne.

Veuillez lire attentivement les informations contenues dans le présent mode d'emploi afin de vous familiariser rapidement avec votre appareil et pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions.

Nous vous souhaitons entière satisfaction avec ce produit.

### Informations concernant ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi est livré avec l'alcootest MW-1002 (ci-dessous « appareil ») et contient des remarques importantes concernant l'utilisation conforme, la sécurité et l'utilisation de l'appareil.

Le mode d'emploi doit toujours être disponible à proximité de l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi et transmettez-le avec l'appareil le cas échéant.

## Copyright

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur. Toute reproduction ou réimpression, même partielle, de même que la diffusion des illustrations, même modifiées, ne sont permises qu'avec l'autorisation écrite de la part du fabricant.

## Avertissements

Le présent mode d'emploi contient les avertissements suivants :

### AVERTISSEMENT

**Un avertissement de ce type signale un danger possible.**

Risque de blessures et/ou de dommages matériels si la situation dangereuse n'est pas évitée.

- ▶ Respectez les consignes indiquées par cet avertissement pour éviter toute blessure et tout dommage matériel.

### ATTENTION

**Un avertissement de ce type signale des dommages matériels possibles.**

Risque de dommages matériels si la situation n'est pas évitée.

- ▶ Respectez les consignes indiquées par cet avertissement pour éviter tout dommage matériel.



**REMARQUE**

- ▶ Une remarque contient des informations supplémentaires qui facilitent la manipulation de l'appareil.

**Utilisation conforme**

Cet appareil est destiné à mesurer la concentration d'alcool dans l'haleine.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

**ATTENTION****Danger en cas d'utilisation non conforme !**

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non conforme et/ou divergente.

- ▶ Utilisez uniquement l'appareil conformément à sa destination.
- ▶ Respectez les procédures indiquées dans ce mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

L'exploitant est seul responsable des risques.

## **F** Limitation de responsabilité

Toutes les informations techniques, données et remarques concernant l'utilisation de l'appareil et contenues dans ce mode d'emploi correspondent à l'état actuel au moment de l'impression et prennent en compte les expériences et connaissances dont nous disposons à ce moment.

Aucune exigence ne peut être revendiquée sur la base des indications, illustrations ou descriptions de ce mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus au non-respect du mode d'emploi, à l'utilisation non conforme, aux réparations inadéquates, aux modifications effectuées sans autorisation ou à l'utilisation de pièces de rechange non admises.

## **Sécurité**

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes relatives à l'utilisation de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. L'utilisation non conforme peut cependant entraîner des dommages matériels et corporels.

## Manipulation des piles

### AVERTISSEMENT

#### **Danger en cas d'utilisation non conforme !**

Des dangers peuvent émaner des piles en cas d'utilisation non conforme.

- ▶ Utilisez uniquement des piles du même type.
- ▶ Lors de la mise en place des piles, respectez la polarité. Une inversion de polarité peut endommager les piles et l'appareil.
- ▶ Ne jetez jamais les piles dans le feu car elles pourraient exploser.
- ▶ Les pôles des piles ne doivent pas être reliés l'un à l'autre, que ce soit volontairement ou non, ou entrer en contact avec des objets métalliques. Cela conduirait à une surchauffe, une explosion ou déclencherait un incendie.
- ▶ Veillez à ce que les enfants ne puissent pas avoir accès aux piles. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion.
- ▶ L'écoulement de l'acide des piles peut endommager durablement l'appareil. Les piles endommagées ou qui fuient doivent être manipulées avec précaution. Risque de brûlures par acide ! Portez des gants de protection.
- ▶ Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une durée prolongée.

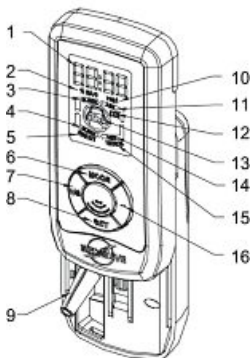
## **F** **Consignes de sécurité fondamentales**

Tenez compte des consignes de sécurité suivantes pour permettre un fonctionnement sûr de l'appareil:

- L'appareil peut uniquement être assemblé par des adultes. Lors de l'assemblage, tenez les petites pièces hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ou avec des éléments de l'appareil.
- Les valeurs mesurées par cet appareil sont uniquement des valeurs d'orientation indiquant votre taux d'alcoolémie.
- Les composants défectueux peuvent uniquement être remplacés par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.

## Description de l'appareil

- 1 Ecran
- 2 Unité de mesure ‰ BAC
- 3 CLOCK (réglage de l'heure)
- 4 CLEAN (fonction de nettoyage)
- 5 READY (indication de disponibilité)
- 6 Touche « MODE »
- 7 Touche « +/- »
- 8 Touche « SET »
- 9 Embout buccal
- 10 Unité de mesure mg/l
- 11 ASC (nettoyage du capteur)
- 12 Etat de charge des piles
- 13 Symbole « Ne prenez pas le volant »
- 14 UNIT (réglage de l'unité de mesure)
- 15 ERROR (erreur)
- 16 Touche « - »



## F Mise en service

### Consignes de sécurité

#### AVERTISSEMENT

##### **Risque de dommages corporels et matériels lors de la mise en service de l'appareil !**

Veillez tenir compte des consignes de sécurité suivantes pour éviter les dangers.

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.

### Contenu de la livraison et inspection du transport

L'appareil, dans la version standard, est livré avec les composants suivants :

- Alcootest
- Tuyaux en plastique (6x)
- Piles, taille AAA (3x)
- Mode d'emploi

#### **REMARQUE**

- ▶ Vérifiez que la livraison est complète et que les éléments ne présentent pas de dommages visibles. Les livraisons incomplètes ou endommagées doivent être immédiatement signalées au fournisseur.

## Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil contre les dommages lors du transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon des critères environnementaux et d'élimination et sont donc recyclables.



Le recyclage de l'emballage dans le circuit des matériaux permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Éliminez les matériaux d'emballage qui ne sont plus nécessaires conformément aux prescriptions locales en vigueur.

### **REMARQUE**

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant toute la durée de la garantie afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours à la garantie.

## F Insertion des piles

- ◆ Poussez la coque vers le bas.
- ◆ Ouvrez le compartiment des piles en appuyant sur le verrouillage ① et retirez simultanément le couvercle du compartiment des piles ②.
- ◆ Insérez les piles dans le compartiment en respectant la polarité indiquée.
- ◆ Remettez le couvercle du compartiment des piles en place.



### **REMARQUE**

- ▶ Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles vides.



## Commande

### Allumage et mise à l'arrêt de l'appareil

- ◆ Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur la touche « +/⏻ » (7) pendant 3 secondes environ ou poussez la coque vers le haut.
- ◆ Pour éteindre l'appareil, poussez la coque vers le bas et maintenant la touche « +/⏻ » (7) appuyée pendant 4 secondes environ.

### Réalisation des réglages

- ◆ Poussez la coque vers le bas.
- ◆ Maintenez la touche « MODE » (6) enfoncée jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
- ◆ Appuyez sur la touche « MODE » autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que les symboles suivants apparaissent :
  - **CLOCK** (3) (pour le réglage de l'heure)
  - **UNIT** (14) (pour le réglage de l'unité de mesure)
  - **ASC** (11) (pour le nettoyage du capteur)
  - **CLEAN** (4) (pour le nettoyage)
- ◆ Appuyez sur la touche « SET » (8) afin d'activer la fonction sélectionnée.

#### REMARQUE

- ▶ Si aucune touche n'est actionnée pendant 1 minute environ, l'appareil quitte le mode de réglage et l'heure s'affiche à nouveau.

## F Réglage de l'heure (CLOCK)

### REMARQUE

- ▶ L'heure doit être réglée à nouveau après un changement de piles.
- ◆ Démarrez le réglage de l'heure comme cela est indiqué au chapitre « Réalisation des réglages ».
- ◆ Réglez les minutes en appuyant sur les touches « +/⏪ » (7) ou « - » (16) puis sur la touche « SET » (8).
- ◆ Réglez l'heure en appuyant sur les touches « +/⏪ » (7) ou « - » (16).
- ◆ Appuyez sur la touche « MODE ». L'affichage de l'heure clignote plusieurs fois successivement. L'heure est affichée à l'écran (1).

## Réglage de l'unité de mesure (UNIT)

Vous pouvez commuter entre les deux unités de mesure « ‰ BAC » (BAC = concentration d'alcool dans le sang) et « mg/l ».

- ◆ Démarrez le réglage de l'unité de mesure comme cela est indiqué au chapitre « Réalisation des réglages ».
- ◆ Appuyez sur les touches « „+/⏪ » (7) ou « - » (16) pour sélectionner l'unité de mesure souhaitée. Cette dernière s'affiche à l'écran (2 ou 10).
- ◆ Appuyez sur la touche « SET » (8) afin de sauvegarder ce réglage. L'affichage clignote plusieurs fois successivement et le mode de réglage est terminé.

## Réalisation du nettoyage (CLEAN)

### REMARQUE

- ▶ Procédez au nettoyage avant chaque alcootest afin de garantir que la chambre de mesure ne contient aucun reste d'alcool.
- ◆ Démarrez le nettoyage comme cela est indiqué au chapitre « Réalisation des réglages ».
- ◆ Appuyez sur la touche « +/- » (7) pour démarrer le nettoyage. L'écran (1) indique d'abord **ON**, puis un compte à rebours de **CL08** à **CL00** et, au terme du nettoyage, **OFF**.
- ◆ Appuyez sur la touche « SET » (8). L'heure s'affiche à l'écran (1).

## F Nettoyage automatique du capteur (ASC)

### REMARQUE

- Procédez au nettoyage automatique du capteur :
- avant la première utilisation et
  - après une interruption prolongée (au moins une semaine).



- ◆ Retirez le capuchon de nettoyage du support **1**.
- ◆ Imprégnez le capuchon de nettoyage d'alcool (env. 3-4 gouttes) et installez le capuchon de nettoyage sur l'ouverture de nettoyage **2**.

**ATTENTION****Endommagement du capteur en cas de concentration d'alcool trop importante.**

Une concentration d'alcool trop élevée peut être à l'origine de l'endommagement du capteur.

► Utilisez exclusivement de l'alcool à 3 - 5 %.

- ◆ Démarrez le nettoyage du capteur comme cela est indiqué au chapitre « Réalisation des réglages ».
- ◆ Si **OFF** s'affiche à l'écran, appuyez sur la touche « +/0 » (7). **ON** s'affiche à l'écran.
- ◆ Appuyez sur la touche « SET » (8) afin d'activer la procédure de nettoyage.

La procédure de nettoyage dure env 10 minutes. L'affichage **ASC** clignote à l'écran (1) pendant toute la durée du nettoyage (1). Trois signaux sonores retentissent deux minutes avant la fin de la procédure de nettoyage. Lorsque la procédure de nettoyage est terminée, l'appareil émet un signal sonore et l'heure s'affiche à nouveau.

**REMARQUE**

► Vous pouvez interrompre à tout moment le nettoyage en appuyant sur la touche « MODE ».

- ◆ Détachez le capuchon de nettoyage et insérez-le dans le support.
- ◆ Démarrez l'auto-nettoyage de l'appareil, cf. chapitre « Réalisation du nettoyage ».

## Réalisation d'un alcootest

### REMARQUE

► Pour obtenir un résultat de mesure correct, il est important que vous n'ayez ni bu d'alcool ni fumé dans les 20 minutes qui précèdent le test.

- ◆ Rincez-vous soigneusement la bouche à l'eau. Poussez la coque vers le haut et enfichez l'un des tuyaux en plastique fourni sur l'embout buccal (9).

Un signal sonore retentit, l'affichage **PH** clignote plusieurs fois à l'écran (1) puis un compte à rebours de **PH19** à **PH00** s'affiche.

Au terme du compte à rebours, un signal sonore retentit et les affichages **BLOW** (Souffler) et **Ready** (Prêt) clignotent.

- ◆ Soufflez pendant env. 6 secondes dans le tuyau en plastique. Un signal sonore retentit et la valeur mesurée s'affiche, accompagnée d'un message d'alarme le cas échéant (cf. chapitre « Analyse de l'alcootest »).

**REMARQUE**

- ▶ Si vous ne soufflez pas dans le tuyau dans les 5 secondes qui suivent la fin du compte à rebours, l'appareil émet des signaux sonores pendant 10 secondes. Pour réaliser l'alcootest, vous devez maintenir la touche « SET » (8) appuyée pendant que vous soufflez.
- ▶ Si l'appareil n'a toujours pas enregistré d'échantillon d'haleine, **ERROR** (15) et **ERR** s'affichent à l'écran (1) et plusieurs signaux sonores sont émis. Recommencez l'alcootest en appuyant sur la touche « SET » (8) ou en descendant et en remontant la coque.

Après chaque test, l'appareil procède automatiquement au nettoyage.

- ◆ Appuyez sur la touche « SET » (8) si vous souhaitez effectuer un autre test.
- ◆ Retirez le tuyau en plastique de l'embout et poussez la coque vers le bas pour terminer l'alcootest.
- ◆ Nettoyez le tuyau en plastique utilisé.

**REMARQUE**

- Il est possible que le résultat du test varie si l'utilisateur souffre de diabète.

- Valeur mesurée inférieure à 0,2 ‰ BAC  
La valeur mesurée s'affiche. Le fond de l'écran apparaît en orange.
- Valeur mesurée comprise entre 0,3 et 0,5 ‰ BAC  
**Avertissement**  
Un signal sonore retentit 4 fois et le symbole « Ne prenez pas le volant » (13) clignote 4 fois alors que la couleur du fond alterne entre l'orange et le rouge. La valeur mesurée s'affiche..
- Valeur mesurée comprise entre 0,5 et 1,7 ‰ BAC  
**Alarme**  
Un signal sonore retentit. Le symbole « Ne prenez pas le volant » clignote pendant 15 secondes alors que la couleur du fond alterne entre l'orange et le rouge, puis s'affiche en permanence. La valeur mesurée s'affiche.



- Valeur mesurée supérieure à 1,7 ‰ BAC « HI » s'affiche à la place de la valeur mesurée. Autres affichages comme pour l'alarme.

## Nettoyage et entretien

### Consignes de sécurité

#### AVERTISSEMENT

##### **Danger en cas de fuite de l'acide des piles !**

Le liquide qui s'écoule des piles en cas de fuite peut être à l'origine de blessures (irritations cutanées) ou d'endommagements au niveau de l'appareil.

- ▶ Lavez-vous soigneusement les mains.

### Nettoyage

- L'appareil doit uniquement être nettoyé avec un chiffon légèrement humide et un produit de nettoyage doux.
- Après utilisation, nettoyez les tuyaux en plastique avec un produit de nettoyage doux.

## F Stockage/élimination

### Stockage

Retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

Stockez l'appareil dans un endroit sec.

### Élimination de l'appareil



Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques 2002/96/CE-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). En cas de questions, veuillez vous adresser à l'administration communale responsable de l'élimination.

Éliminez les piles dans le respect de l'environnement conformément aux directives.

### Déclaration de conformité CE

Cet appareil est conforme aux exigences de base et aux autres prescriptions applicables de la directive relative à la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE.

Vous pouvez consulter la déclaration de conformité d'origine complète sur Internet à l'adresse suivante : <http://www.hama.com>.

### Caractéristiques techniques

Plage de mesure	0,05 - 1,7 ‰ BAC
Précision de mesure	±0,2 ‰ BAC (niveau d'alarme)
Tension d'alimentation	3 x 1,5 V (piles, dim. AAA)
Ecran	LCD
Test	soufflage d'au moins 5 secondes sans interruption
Temps de réinitialisation	env. 19 secondes
Dimensions	env. 95 x 45 x 30 mm
Poids (sans piles)	env. 75 g
Niveau d'alarme calibré	0,5 ‰ BAC

PL **Spis treści**

**Wprowadzenie . . . . . 69**

Wstęp . . . . . 69  
Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi . . . . . 69  
Prawa autorskie . . . . . 70  
Ostrzeżenia . . . . . 70  
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . . 71  
Ograniczenie odpowiedzialności . . . . . 72

**Bezpieczeństwo . . . . . 72**

Postępowanie z bateriami . . . . . 73  
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa . . . . . 74

**Opis urządzenia . . . . . 75**

**Uruchamianie . . . . . 76**

Wskazówki bezpieczeństwa . . . . . 76  
Zakres dostawy i kontrola transportowa . 76  
Usuwanie opakowania 77  
Wkładanie baterii . . . . . 78

**Obsługa . . . . . 79**

Włączanie / wyłączanie urządzenia . . . . . 79  
Konfiguracja ustawień. 79  
Ustawianie zegara (CLOCK) . . . . . 80  
Ustawianie jednostki miary (UNIT) . . . . . 80  
Proces czyszczenia (CLEAN) . . . . . 81  
Automatyczne czyszczenie czujników (ASC) . . . . . 82  
Przeprowadzanie testu alkoholowego . . . . . 84

**Czyszczenie i pielęgnacja 87**

Wskazówki bezpieczeństwa . . . . . 87  
Czyszczenie . . . . . 87

**Przechowywanie/utyliczacja 88**

Przechowywanie . . . . . 88  
Utylizacja urządzenia . 88

**Załącznik . . . . . 89**

Deklaracja zgodności WE . . . . . 89  
Dane techniczne . . . . . 89

## Wprowadzenie

### Wstęp

Szanowni Klienci,

kupując alkomat, zdecydowali się Państwo na wysokiej jakości produkt firmy **Hama**, odpowiadający pod względem technicznym i funkcjonalnym najnowszym standardom rozwoju.

Prosimy o przeczytanie zawartych tutaj informacji w celu szybkiego zapoznania się z urządzeniem i jego funkcjami.

Życzymy Państwu dużo satysfakcji z korzystania z urządzenia.

### Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową alkomatu MW-1002 (nazywanym dalej urządzeniem) i ma na celu przekazanie Państwu niezbędnych informacji dotyczących użytkowania zgodnie z przeznaczeniem, bezpieczeństwa oraz obsługi urządzenia.

Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu urządzenia.

Instrukcję obsługi należy przechowywać i przekazać wraz z urządzeniem kolejnemu użytkownikowi.

## Prawa autorskie

Dokumentacja ta jest chroniona prawami autorskimi.

Każde powielanie, wzgl. drukowanie, także fragmentów, lub odtwarzanie ilustracji, również w zmienionym stanie dozwolone jest tylko po otrzymaniu pisemnej zgody producenta.

## Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące ostrzeżenia:

### OSTRZEŻENIE

**Ostrzeżenie tego stopnia oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację.**

Jeżeli nie zapobiegnie się niebezpiecznej sytuacji, istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała i/lub wystąpienia szkód rzeczowych.

- ▶ Przestrzegać zaleceń w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć obrażeń ciała lub szkód rzeczowych.

### UWAGA

**Ostrzeżenie tego stopnia oznacza możliwość wystąpienia szkód rzeczowych.**

Jeżeli nie zapobiegnie się tej sytuacji, mogą wystąpić szkody rzeczowe.

- ▶ Przestrzegać zaleceń w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć szkód rzeczowych.

**WSKAZÓWKA**

- ▶ Wskazówki oznaczają dodatkowe informacje ułatwiające obsługę urządzenia.

**Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie to służy wyłącznie do pomiaru stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu.

Inne lub wykraczające poza wyznaczony zakres użytkowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem.

**UWAGA****Niebezpieczeństwo w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!**

W przypadku stosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem i/lub innego użytkowania może dojść do zagrożeń.

- ▶ Należy korzystać z urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- ▶ Przestrzegać opisanych w instrukcji obsługi sposobów postępowania.

Jakiegolwiek roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone.

Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## **PL** Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane i wskazówki użytkownika odpowiadają aktualnemu stanowi w chwili złożenia do druku i uwzględniają naszą dotychczasową wiedzę i doświadczenie według najlepszej wiary.

Wykluczone są roszczenia wynikające z zastosowania informacji, rysunków i opisów zawartych w niniejszej instrukcji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania instrukcji, użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, nieprawidłowych napraw, niedozwolonych modyfikacji lub stosowania niedopuszczonych części zamiennych.

## **Bezpieczeństwo**

W rozdziale tym zawarte są ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia.

Urządzenie to odpowiada wymaganym przepisom bezpieczeństwa. Nieprawidłowe stosowanie może jednakże prowadzić do obrażeń ciała i szkód rzeczowych.



## Postępowanie z bateriami

### OSTRZEŻENIE

#### **Niebezpieczeństwo w wyniku nieprawidłowego stosowania!**

Nieprawidłowe stosowanie baterii może być źródłem zagrożeń.

- ▶ Należy stosować baterie tego samego typu.
- ▶ Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na właściwe połączenie biegunów. Niewłaściwe połączenie biegunów prowadzi do uszkodzenia baterii i urządzenia.
- ▶ Nigdy nie wrzucać baterii do ognia, gdyż mogą eksplodować.
- ▶ Biegunów baterii nie można łączyć ze sobą ani omyłkowo ani celowo oraz nie mogą one stykać się z metalowymi przedmiotami. Prowadzi to do przegrzania, wybuchu lub pożaru.
- ▶ Baterie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- ▶ Wyciekz baterii może spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w postępowaniu z uszkodzonymi lub wyciekającymi bateriami. Niebezpieczeństwo oparzenia! Nosić rękawice ochronne.
- ▶ Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.

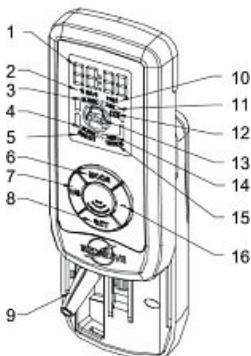
## Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby bezpiecznie korzystać z urządzenia, należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

- Urządzenie może być składane tylko przez dorosłych. Podczas montażu drobne części należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem lub jego częściami.
- Wartości zmierzone niniejszym urządzeniem są tylko wartościami orientacyjnymi określającymi zawartość alkoholu we krwi.
- Uszkodzone części wolno wymieniać tylko na oryginalne części zamienne. Tylko w przypadku takich części zagwarantowane jest spełnienie warunków bezpieczeństwa

## Opis urządzenia

- 1 Ekran
- 2 Jednostka miary ‰ BAC
- 3 CLOCK (ustawianie zegara)
- 4 CLEAN (funkcja czyszczenia)
- 5 READY (wskaźnik gotowości)
- 6 Przycisk „MODE“
- 7 Przycisk „+/ $\phi$ “
- 8 Przycisk „SET“
- 9 Ustnik
- 10 Jednostka miary mg/l
- 11 ASC (czyszczenie czujników)
- 12 Stan naładowania baterii
- 13 Komunikat „Nie jedź“
- 14 UNIT (ustawianie jednostki miary)
- 15 ERROR (błąd)
- 16 Przycisk „-“



### Wskazówki bezpieczeństwa

#### OSTRZEŻENIE

**Podczas uruchamiania urządzenia może dość do obrażeń ciała i szkód rzeczowych!**

W celu uniknięcia zagrożeń należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

- ▶ Nie używać materiałów opakowaniowych do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

### Zakres dostawy i kontrola transportowa

Standardowo urządzenie dostarczane jest wraz z następującymi elementami:

- Alkomat
- Rurki z tworzywa sztucznego (6x)
- Baterie AAA (3x)
- Instrukcja obsługi

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Należy sprawdzić dostawę pod kątem kompletności i widocznych usterek. Niekompletną lub uszkodzoną dostawę należy niezwłocznie zgłosić dostawcy.

## Usuwanie opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed szkodami powstałymi podczas transportu. Materiały opakowanie są dobrane z uwzględnieniem aspektów ekologicznych i utylizacyjnych, i dlatego nadają się do recyklingu.



Odzyskiwanie opakowań przyczynia się do oszczędnej gospodarki surowcowej i zmniejsza ilość odpadów. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.

### WSKAZÓWKA

- ▶ W okresie gwarancyjnym należy przechowywać oryginalne opakowanie w celu prawidłowego zapakowania urządzenia w przypadku reklamacji.

## Wkładanie baterii

- ◆ Przesunąć w dół górną pokrywę.
- ◆ Otworzyć schowek na baterie, jednocześnie naciskając blokadę ① i zdejmując pokrywę schowka na baterie ②.
- ◆ Włożyć baterie. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe połączenie biegunów.
- ◆ Ponownie założyć pokrywę schowka na baterie.



### WSKAZÓWKA

- ▶ Nie stosować jednocześnie wyczerpanych i nowych baterii.

## Obsługa

### Włączanie / wyłączanie urządzenia

- ◆ Aby włączyć urządzenie, nacisnąć przycisk „+/ $\Phi$ “ (7) przez ok. 3 sekundy lub przesunąć pokrywę do góry.
- ◆ Aby wyłączyć urządzenie, przesunąć górną pokrywę na dół i nacisnąć przycisk „+/ $\Phi$ “ (7) przez ok. 4 sekundy.

### Konfiguracja ustawień

- ◆ Przesunąć w dół górną pokrywę.
- ◆ Nacisnąć dłużej przycisk „MODE..“ (6), aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
- ◆ Naciskać kolejno przycisk „MODE“, aż pojawi się symbol
  - **CLOCK** (3) (ustawianie zegara)
  - **UNIT** (14) (ustawianie jednostki miary)
  - **ASC** (11) (czyszczenie czujników)
  - **CLEAN** (4) (czyszczenie)
- ◆ Nacisnąć przycisk „SET“ (8), aby uruchomić wybraną funkcję.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli przez ok. 1 minutę nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie zamyka tryb ustawień i ponownie wyświetlany jest zegar.

## Ustawianie zegara (CLOCK)

### WSKAZÓWKA

- ▶ Po wymianie baterii należy ponownie ustawić zegar.
- ◆ Rozpocząć ustawianie zegara zgodnie z opisem w rozdziale „Konfiguracja ustawień“.
- ◆ Ustawić minuty, naciskając przycisk „+/ $\ominus$ “ (7) lub „-“ (16), a następnie nacisnąć przycisk „SET“ (8).
- ◆ Ustawić godzinę, naciskając przycisk „+/ $\ominus$ “ (7) lub „-“ (16).
- ◆ Następnie nacisnąć przycisk „MODE“. Wskaźnik czasu zegara kilkakrotnie krótko pulsuje. Czas zegara wyświetlany jest na ekranie (1).

## Ustawianie jednostki miary (UNIT)

Można wybrać pomiędzy dwiema jednostkami miary „‰ BAC“ (BAC = poziom alkoholu we krwi) i „mg/l“.

- ◆ Rozpocząć ustawianie jednostki miary zgodnie z opisem w rozdziale „Konfiguracja ustawień“.
- ◆ Nacisnąć przycisk „+/ $\ominus$ “ (7) lub „-“ (16), aby wybrać żądaną jednostkę miary. Wyświetlana jest ona na ekranie (2 lub 10).
- ◆ Nacisnąć przycisk „SET“ (8), aby zapisać ustawienie. Wskaźnik kilkakrotnie krótko pulsuje i zamykany jest tryb ustawień.



## Proces czyszczenia (CLEAN)

### WSKAZÓWKA

- ▶ Przed każdym testem należy wyczyścić alkomat, aby upewnić się, że w komorze pomiarowej nie pozostały resztki alkoholu.
- ◆ Rozpocząć czyszczenie zgodnie z opisem w rozdziale „Konfiguracja ustawień“.
- ◆ Nacisnąć przycisk „+/ $\phi$ “ (7), aby rozpocząć czyszczenie. Najpierw wyświetlany jest napis **ON**, następnie trwa odliczanie od **CL08** do **CL00**, a po zakończeniu czyszczenia na ekranie (1) wyświetlany jest napis **OFF**.
- ◆ Nacisnąć przycisk „SET“ (8). Czas zegara wyświetlany jest na ekranie (1).

## Automatyczne czyszczenie czujników (ASC)

### WSKAZÓWKA

- ▶ Automatyczne czyszczenie czujników (ASC) należy przeprowadzić:
  - przed pierwszym użyciem
  - po dłuższym nieużywaniu (przynajmniej tydzień).



- ◆ Wyjąć czyścik z mocowania ①.
- ◆ Zwilżyć czyścik alkoholem (ok. 3-4 krople) i założyć czyścik na otwór ②.

**UWAGA****Ryzyko uszkodzenia czujnika w wyniku nadmiernego stężenia alkoholu.**

Nadmierne stężenie alkoholu może uszkodzić czujnik.

▶ Stosować tylko alkohol 3-5%.

- ◆ Rozpocząć czyszczenie czujnika zgodnie z opisem w rozdziale „Konfiguracja ustawień“.
- ◆ Jeżeli na ekranie wyświetlany będzie komunikat **OFF**, naciśnięcie przycisk „+/ $\Phi$ “ (7). Na ekranie wyświetlany jest komunikat **ON**.
- ◆ Naciśnięcie przycisk „SET“ (8), aby uruchomić proces czyszczenia.

Proces czyszczenia trwa ok. 10 minut. Podczas całego procesu na ekranie (1) pulsuje napis **ASC**. Dwie minuty przed zakończeniem procesu rozlegają się 3 krótkie sygnały dźwiękowe. Po zakończeniu czyszczenia wydawany jest jeden sygnał dźwiękowy i wyświetlany ponownie czas zegara.

**WSKAZÓWKA**

▶ Proces czyszczenia można w każdym momencie przerwać poprzez naciśnięcie przycisku „MODE“.

- ◆ Poluzować czyścik i włożyć w mocowanie.
- ◆ Aby uruchomić samoczynne czyszczenie urządzenia, patrz rozdział „Proces czyszczenia“.

## Przeprowadzanie testu alkoholowego

### WSKAZÓWKA

► Prawidłowy wynik pomiaru można uzyskać tylko wtedy, gdy 20 minut przed testem nie palono tytoniu ani nie spożywano alkoholu.

- ◆ Dokładnie wypłukać usta wodą. Przesunąć do góry pokrywę i założyć na ustnik jedną z dołączonych rurek z tworzywa sztucznego (9).

Rozlega się sygnał dźwiękowy, na ekranie (1) pulsuje kilkakrotnie wskaźnik **PH**, a następnie proces odliczania od **PH19** do **PH00**.

Po zakończeniu odliczania rozlega się sygnał dźwiękowy i pulsują komunikaty **BLOW** (dmuchać) i **Ready** (gotowy).

- ◆ Należy dmuchać ok. 6 sekund w rurkę z tworzywa sztucznego. Rozlega się sygnał dźwiękowy i wyświetlana jest wartość pomiaru lub ewent. komunikat awaryjny (patrz rozdział „Analiza testu alkoholowego“).

**WSKAZÓWKA**

- ▶ Jeżeli w ciągu 5 sekund po zakończeniu odliczania nie zostanie zarejestrowana żadna próbka wydechu, w ciągu kolejnych 10 sekund rozlegną się sygnały dźwiękowe. Aby przeprowadzić test alkoholowy, należy teraz podczas dmuchania nacisnąć przycisk „SET“ (8).
- ▶ Jeżeli nadal nie zarejestrowano próbki wydechu, wskazywany jest **ERROR** (15) i na ekranie (1) wyświetlany jest komunikat **ERR** oraz rozlegnie się kilka sygnałów dźwiękowych. Ponownie rozpocząć test alkoholowy, poprzez naciśnięcie przycisku „SET“ (8) oraz przesunięcie górnej pokrywy w górę i w dół.

Po każdym teście alkoholowym urządzenie automatycznie przeprowadza proces czyszczenia.

- ◆ Aby przeprowadzić kolejny test, nacisnąć przycisk „SET“ (8).
- ◆ Aby zakończyć test, zdjąć z ustnika rurkę z tworzywa sztucznego i przesunąć górną pokrywę w dół.
- ◆ Wyczyścić używane rurki.

**WSKAZÓWKA**

- Wynik testu u diabetyków może odbiegać od normy.
  
- Wartość pomiaru mniejsza niż 0,2 ‰ BAC  
Wyświetlana jest wartość pomiaru. Podświetlenie jest koloru pomarańczowego.
- Wartość pomiaru mieści się w zakresie od 0,3 do 0,5 ‰ BAC  
**Poziom ostrzegawczy**  
4-krotnie wydawany jest sygnał dźwiękowy i przy zmieniającym się kolorze podświetlenia (pomarańczowy / czerwony) 4-krotnie pulsuje komunikat „Nie jedź“ (13). Wyświetlana jest wartość pomiaru.
- Wartość pomiaru mieści się w zakresie od 0,5 do 1,7 ‰ BAC  
**Poziom alarmowy**  
Rozlega się sygnał dźwiękowy. Komunikat „Nie jedź“ pulsuje przy zmieniającym się kolorze podświetlenia (pomarańczowy / czerwony) przez 15 sekund, a następnie świeci się ciągle. Wyświetlana jest wartość pomiaru.

- Wartość pomiaru większa niż 1,7 ‰ BAC      Zamiast wartości pomiaru wyświetlany jest komunikat „HI”. Dalsze wskaźniki jak w przypadku poziomu alarmowego.

## Czyszczenie i pielęgnacja

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### OSTRZEŻENIE

##### **Niebezpieczeństwo spowodowane wyciekami elektrolitu z baterii!**

W przypadku wycieku elektrolitu z baterii może dojść do zranienia (podrażnień skóry) i uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Dokładnie umyć ręce.

### Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym.
- Użyte rurki z tworzywa sztucznego należy czyścić łagodnym środkiem czyszczącym.

**Przechowywanie**

Wyjąć baterie z urządzenia, jeżeli nie jest ono używane przez dłuższy czas.

Przechowywać urządzenie w suchym miejscu.

**Utylizacja urządzenia**

Urządzenie poddać utylizacji zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego 2002/96/WE-WEEE (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do urzędu komunalnego odpowiedzialnego za recykling.

Baterie należy usuwać ekologicznie zgodnie z obowiązującymi miejscowymi przepisami.



## Załącznik

### Deklaracja zgodności WE

Niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i innymi właściwymi przepisami dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/WE.

Kompletna oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest w Internecie na stronie <http://www.hama.com>.

### Dane techniczne

Zakres pomiarowy	0,05 - 1,7 ‰ BAC
Dokładność pomiarowa	±0,2 ‰ BAC (dla poziomego alarmowego)
Zasilanie napięciowe	3 x 1,5 V (baterie AAA)
Ekran	LCD
Próbka wydechu	nieprzerwanie przez 5 sekund
Czas ponownej gotowości do użycia	ok. 19 sekund
Wymiary	ok. 95 x 45 x 30 mm
Waga (bez baterii)	ok. 75 g
Skalibrowany poziom alarmowy	0,5 ‰ BAC

**CZ** **Obsah**

**Úvod. . . . . 91**

Úvod. . . . . 91

Informace k tomuto  
návodu k používání. . . 91

Autorské právo. . . . . 92

Výstražná upozornění. 92

Použití podle stanoveného  
účelu . . . . . 93

Omezení odpovědnosti 94

**Bezpečnost . . . . . 94**

Zacházení s bateriemi. 95

Základní bezpečnostní  
pokyny. . . . . 96

**Popis přístroje. . . . . 97**

**Uvedení do provozu . 98**

Bezpečnostní pokyny . 98

Objem dodávky a

Prohlídka po dodání . . 98

Likvidace obalu . . . . . 99

Vložení baterií. . . . . 100

**Obsluha . . . . . 101**

Zapnutí resp. vypnutí  
přístroje. . . . . 101

Nastavovací úkony . . 101

Nastavení času  
(CLOCK) . . . . . 102

Nastavení měrné jednotky  
(UNIT) . . . . . 102

Úkony čištění  
(CLEAN) . . . . . 103

Provedení automatického  
čištění senzoru (ASC) 104

Provedení alkoholového  
testu . . . . . 106

**Čištění a údržba . . . . 109**

Bezpečnostní pokyny 109

Čištění. . . . . 109

**Uschování/likvidace . 110**

Uschování. . . . . 110

Likvidace přístroje. . . 110

**Dodatek . . . . . 111**

ES prohlášení o shodě .111

Technické údaje . . . . 111

## Úvod

### Úvod

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

zakoupením alkoholtesteru jste se rozhodli ve prospěch kvalitního výrobku firmy Hama, který po technické stránce a svou funkčností odpovídá nejmodernějšímu standardu vývoje.

Přečtěte si zde obsažené informace, abyste se co nejdříve seznámili s Vaším přístrojem a mohli tak plně využít jeho funkce.

Přejeme Vám mnoho úspěchů při jeho používání.

### Informace k tomuto návodu k používání

Tento návod k používání je součástí alkoholtesteru MW-1002 (v dalším zvaný krátce „přístroj“) a poskytuje Vám důležité pokyny týkající se používání podle stanoveného účelu, bezpečnosti a obsluhy přístroje.

Návod k používání musí být vždy k dispozici v blízkosti přístroje.

Uschovejte tento návod k používání a předejte jej s přístrojem případnému dalšímu majiteli.

## Autorské právo

Tato dokumentace je chráněna podle autorského práva.

Jakákoliv reprodukce resp. dotisk její libovolné části či reprodukce vyobrazení, a to i ve změněném stavu, jsou dovoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

## Výstražná upozornění

V tomto návodu k používání se používají tato výstražná upozornění:

### VÝSTRAHA

**Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje potenciálně nebezpečnou situaci.**

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k poranění a/nebo k věcným škodám.

- ▶ Respektujte pokyny tohoto výstražného upozornění, aby nedošlo k poranění osob nebo ke vzniku věcných škod.

### POZOR

**Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnost způsobení věcné škody.**

Pokud se situaci nezabrání, může dojít ke vzniku věcných škod.

- ▶ Respektujte pokyny tohoto výstražného upozornění, aby nedošlo ke vzniku věcných škod.

## UPOZORNĚNÍ

CZ

- ▶ Upozorněním se označují přídavné informace k usnadnění zacházení s přístrojem.

### Použití podle stanoveného účelu

Tento přístroj je určen pouze k měření koncentrace alkoholu v dechu.

Jiné nebo tento rámec překračující použití se považuje jako použití v rozporu se stanoveným účelem.

## POZOR

### Nebezpečí v důsledku použití v rozporu se stanoveným účelem!

V případě použití v rozporu se stanoveným účelem a/ nebo odlišného použití se přístroj může stát zdrojem nebezpečí.

- ▶ Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.
- ▶ Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k používání.

Nároky jakéhokoliv druhu na náhradu škod vzniklých v důsledku používání v rozporu se stanoveným účelem se vylučují.

Riziko nese provozovatel sám.

## Omezení odpovědnosti

Veškeré v tomto návodu k používání obsažené informace, údaje a upozornění týkající se obsluhy odpovídají poslednímu stavu při tiskovém vydání a zohledňují naše dosavadní zkušenosti a poznatky podle nejlepšího vědomí.

Z údajů, vyobrazení a popisů obsažených v tomto návodu nelze odvozovat žádné nároky.

Výrobce neručí za škody vzniklé v důsledku nerespektování návodu, používání v rozporu se stanoveným účelem, neodborných oprav, neoprávněných změn nebo použití neschválených náhradních dílů.

## Bezpečnost

V této kapitole se poskytují důležitá bezpečnostní upozornění týkající se zacházení s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním ustanovením. V důsledku neodborného použití ale může dojít k ublížení na zdraví a k věcným škodám.

### VÝSTRAHA

#### **Nebezpečí v důsledku nesprávného použití!**

V případě nesprávného použití se baterie mohou stát zdrojem nebezpečí.

- ▶ Používejte pouze baterie stejného typu.
- ▶ Při vkládání baterií dbejte na správné pólování. Přepólováním může dojít k poškození baterií a přístroje.
- ▶ Baterie nikdy nevhazujte do ohně, mohly by vybuchnout.
- ▶ Póly baterií se nesmějí vzájemně spojovat ani omylem ani úmyslně a nesmějí přijít do styku s kovovými předměty. Dojde tím k přehřátí, explozi nebo požáru.
- ▶ Baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Při požití bezodkladně vyhledejte lékaře.
- ▶ Vytékající elektrolyt může způsobit trvalé poškození přístroje. Při manipulaci s poškozenými nebo vytékajícími bateriemi postupujte obzvláště opatrně. Nebezpečí poleptání! Používejte ochranné rukavice.
- ▶ Vyjměte baterie, když se přístroj nebude delší dobu používat.

## Základní bezpečnostní pokyny

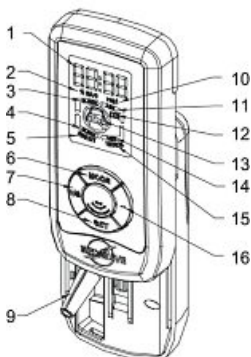
V zájmu bezpečného zacházení s přístrojem dbejte těchto bezpečnostních upozornění:

- Přístroj smějí sestavovat pouze dospělé osoby. Při montáži uchovávejte drobné díly mimo dosah dětí.
- Nepřipustíte, aby si děti s přístrojem resp. jeho součástmi hrály.
- Pomocí tohoto přístroje naměřené hodnoty slouží pouze jako orientační hodnoty pro obsah alkoholu ve Vašem těle.
- Vadné součásti se smějí nahrazovat pouze originálními náhradními součástmi. Pouze u těchto součástí je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.



## Popis přístroje

- 1 Displej
- 2 Měrná jednotka ‰ BAC
- 3 CLOCK (nastavení času)
- 4 CLEAN (čisticí funkce)
- 5 READY (indikace připravenosti)
- 6 Tlačítko „MODE“
- 7 Tlačítko „+/-“
- 8 Tlačítko „SET“
- 9 Náústek
- 10 Měrná jednotka mg/l
- 11 ASC (čištění senzoru)
- 12 Stav nabití baterií
- 13 symbol „Zákaz řízení vozidla“
- 14 UNIT (nastavení měrné jednotky)
- 15 ERROR (chyba)
- 16 Tlačítko „-“



## Uvedení do provozu

### Bezpečnostní pokyny

#### VÝSTRAHA

**Při uvádění přístroje do provozu může dojít k ublížení na zdraví a k věcným škodám!**

Abyste se vyvarovali nebezpečí, dbejte těchto bezpečnostních upozornění.

- ▶ Obalový materiál se únesmí používat ke hraní. Hrozí nebezpečí udušení.

### Objem dodávky a prohlídka po dodání

Přístroj je standardně dodáván s těmito komponentami:

- Alkoholtester
- Trubičky z plastu (6x)
- Baterie, velikost AAA (3x)
- Návod k používání

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Kontrolujte dodávku s přihlédnutím k úplnosti a viditelným poškozením. Oznamte neúplnou nebo poškozenou dodávku bez prodlení Vašemu dodavateli.

## Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením během transportu. Obalové materiály jsou vybrány podle ekologických hledisek a s přihlédnutím k jejich likvidaci a jsou proto recyklovatelné.



Vrácení obalu do koloběhu materiálu šetří zdroje surovin a redukuje výskyt odpadu. Likvidujte již nepotřebné obalové materiály podle platných místních předpisů.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Uschovejte pokud možno originální obal po dobu záruční lhůty přístroje, abyste jej mohli správně zabalit v případě uplatnění záručního nároku.

## Vložení baterií

- ◆ Odsuňte horní skořápku dolů.
- ◆ Otevřete přihrádku na baterie zatlačením na uzávěr (1), sejměte současně kryt přihrádky (2).
- ◆ Vložte baterie. Dbejte přitom na správnou polaritu.
- ◆ Nasadte opět kryt přihrádky na baterie.



### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte současně vybité a nové baterie.

## Obsluha

### Zapnutí resp. vypnutí přístroje

- ◆ K zapnutí přístroje podržte stlačeno tlačítko „+/ $\phi$ “ (7) cca 3 sekundy anebo vysuňte horní skořápku nahoru.
- ◆ K vypnutí posuňte horní skořápku dolů a podržte stlačeno tlačítko „+/ $\phi$ “ (7) cca 4 sekundy.

### Nastavovací úkony

- ◆ Odsuňte horní skořápku dolů.
- ◆ Podržte stlačeno tlačítko „MODE“ (6), dokud nebude vydán signální tón.
- ◆ Stlačte tlačítko „MODE“ tolikrát, až se zobrazí symbol
  - **CLOCK** (3) (k nastavení času)
  - **UNIT** (14) (k nastavení měrné jednotky)
  - **ASC** (11) (k čištění senzoru)
  - **CLEAN** (4) (k čištění)
- ◆ Stiskněte tlačítko „SET“ (8) ke spuštění zvolené funkce.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Pokud po dobu cca 1 minuty nebude aktivováno žádné tlačítko, ukončí přístroj nastavovací režim a zobrazí se opět časový údaj.

## Nastavení času (CLOCK)

### UPOZORNĚNÍ

► Po výměně baterií se musí znovu nastavit čas.

- ◆ Spustíte nastavení času podle kapitoly „Nastavovací úkony“.
- ◆ Nastavte minuty stlačením tlačítek „+/-“ (7) anebo „-“ (16) a stiskněte potom tlačítko „SET“ (8).
- ◆ Nastavte hodiny stisknutím tlačítek „+/-“ (7) nebo „-“ (16).
- ◆ Stiskněte tlačítko „MODE“. Indikace času se několikrát krátce rozblíká. Časový údaj se zobrazí na displeji (1).

## Nastavení měrné jednotky (UNIT)

Můžete přepínat mezi oběma měrnými jednotkami „‰ BAC“ (BAC = koncentrace alkoholu v krvi) a „mg/l“.

- ◆ Spustíte nastavení měrných jednotek podle kapitoly „Nastavovací úkony“.
- ◆ Stiskněte tlačítka „+/-“ (7) nebo „-“ (16) k vybrání požadované měrné jednotky. Tato se zobrazí na displeji (2 nebo 10).
- ◆ Stiskněte tlačítko „SET“ (8) k uložení nastavení. Indikace se několikrát krátce rozblíká a nastavovací režim se ukončí.

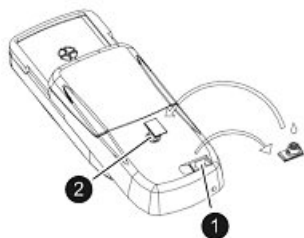
## Úkony čištění (CLEAN)

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Proveďte čištění před každým alkoholovým testem, aby bylo zaručeno, že se v měřicí komoře nenacházejí zbytky alkoholu.
- ◆ Spustíte čištění podle kapitoly „Nastavovací úkony“.
- ◆ Stiskněte tlačítko „+/-“ (7) na spuštění čištění. Zobrazují se postupně **ON**, potom odečítání od **CL08** do **CL00** a po ukončení čištění **OFF** na displeji (1).
- ◆ Stiskněte tlačítko „SET“ (8). Časový údaj se zobrazí na displeji (1).

**UPOZORNĚNÍ**

- Provedte automatické čištění senzoru:
- před prvním použitím a
  - po delší době nepoužívání (min. jeden týden).



- ◆ Vyměňte čisticí čepičku z držáku ①.
- ◆ Napust'te čisticí čepičku alkoholem (cca 3-4 kapky) a nasad'te čisticí čepičku na čisticí otvor ②.



**POZOR****Poškození senzoru příliš vysokou koncentrací alkoholu.**

V důsledku příliš vysoké koncentrace alkoholu se senzor může poškodit.

► Použijte pouze 3-5 procentní alkohol.

- ◆ Spusťte čištění senzoru podle kapitoly „Nastavovací úkony“.
- ◆ Pokud se na displeji zobrazí **OFF**, stiskněte tlačítko „+/ $\phi$ “ (7). Na displeji se zobrazí **ON**.
- ◆ Stiskněte tlačítko „SET“ (8) ke spuštění postupu čištění.

Čistící postup trvá cca 10 minut. Během úplného postupu čištění bliká na displeji (1) indikace **ASC**. Dvě minuty před ukončením čistícího postupu zazní 3 krátké signální tóny. V okamžiku ukončení čistícího postupu zazní signální tón a opět se zobrazí časový údaj.

**UPOZORNĚNÍ**

- Postup čištění lze kdykoliv ukončit stisknutím tlačítka „MODE“.

- ◆ Vyjměte čisticí čepičku a zasuňte ji do držáku.
- ◆ Spusťte samočištění přístroje, viz kapitola „Úkony čištění“.

## Provedení alkoholového testu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Správný výsledek měření lze dosáhnout pouze za předpokladu, že jste v průběhu 20 minut před testem nekouřili ani nepožili alkohol.

- ◆ Vypláchněte si důkladně ústa vodou. Vysuňte horní skořápku nahoru a nasuňte dodanou plastovou trubičku na náustek (9).

Zazní signální tón, na displeji (1) bliká několikrát indikace PH a poté se zobrazí odpočítávání od **PH19** do **PH00**.

Po ukončení odpočítávání zazní signální tón a rozblíkají se nápisy **BLOW** (foukat) a **Ready** (připraven).

- ◆ Začněte foukat po dobu asi 6 sekund do plastové trubičky. Zazní signální tón a zobrazí se naměřená hodnota resp. alarmové hlášení (viz kapitola „Vyhodnocení alkoholového testu“).

**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Nebude-li během 5 sekund po ukončení odpočítávání registrována žádná dechová zkouška, zazní během následujících 10 sekund signální tóny. K provedení alkoholového testu nyní musíte během foukání podržet stisknuto tlačítko „SET“ (8).
- ▶ Nebude-li ani poté registrována dechová zkouška, zobrazí se **ERROR** (15) a **ERR** na displeji (1) a zazní několik signálních tónů. Spusťte alkoholový test znovu stisknutím tlačítka „SET“ (8) nebo posunutím horní skořápky dolů a opět nahoru.

Přístroj provede po každém testu automaticky čištění.

- ◆ Stiskněte tlačítko „SET“ (8), pokud nebudete chtít provést další test.
- ◆ Stáhněte plastovou trubičku z náustku a zasuňte horní skořápku dolů, ukončíte tak alkoholový test.
- ◆ Vyčistěte použitou plastovou trubičku.

**UPOZORNĚNÍ**

- Výsledek testu se při diabetu může lišit.

- Naměřená hodnota menší než 0,2 ‰ BAC

Zobrazí se naměřená hodnota. Barva podsvícení je oranžová.

- Naměřená hodnota je mezi 0,3 a 0,5 ‰ BAC

**Stupeň výstrahy**

Zazní čtyřikrát signální tón a symbol „Zákaz řízení vozidla“ (13) bliká čtyřikrát se střídavým zabarvením podsvícení (oranžová/červená). Zobrazí se naměřená hodnota.

- Naměřená hodnota je mezi 0,5 a 1,7 ‰ BAC

**Alarmový stupeň**

Zazní signální tón. Symbol „Zákaz řízení vozidla“ bliká po dobu 15 sekund se střídavým zabarvením podsvícení (oranžová/červená) a poté se zobrazí trvale. Zobrazí se naměřená hodnota.

- Naměřená hodnota větší než 1,7 ‰ BAC Místo naměřené hodnoty se zobrazí nápis „HI“. Další indikace jako u alarmového stupně.

## Čištění a údržba

### Bezpečnostní pokyny

#### VÝSTRAHA

##### **Nebezpečí v důsledku vytékajícího elektrolytu!**

V případě vytékajících baterií může unikající kapalina způsobit poranění (podráždění pokožky) nebo poškození přístroje.

- ▶ Důkladně si umyjte ruce.

### Čištění

- K čištění přístroje používejte výhradně navlhčený hadřík s mírným čisticím prostředkem.
- K čištění použitých plastových trubiček použijte mírný čisticí prostředek.

## Uschování/likvidace

### Uschování

Vyjměte baterie z přístroje, nebudete-li jej delší dobu používat.

Uchovávejte přístroj v suchém prostředí. Likvidace přístroje.

### Likvidace přístroje



Likvidujte přístroj podle směrnice ES 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) o likvidaci elektrických a elektronických výrobků. S případnými dotazy se prosím obraťte na komunální úřad příslušný pro otázky likvidování odpadu.

Likvidujte baterie ekologicky šetrným způsobem podle místních předpisů.

**ES prohlášení o shodě**

Tento přístroj odpovídá s přihlédnutím ke shodě se základními požadavky a ostatními relevantními předpisy Směrnici 2004/108/ES o EMK.

Úplné znění originálního prohlášení o shodě je uvedeno na internetu na adrese <http://www.hama.com>.

**Technické údaje**

Rozsah měření	0,05 - 1,7 ‰ BAC
Přesnost měření	±0,2 ‰ BAC (v případě alarmového stupně)
Napájení	3 x 1,5 V (baterie, velikost AAA)
Displej	LCD
Dechová zkouška	5 sekund nepřetržitá dechová zkouška
Doba regenerace	cca 19 sekund
Rozměry	cca 95 x 45 x 30 mm
Hmotnost (bez baterií)	cca 75 g
Kalibrovaná úroveň alarmu	0,5 ‰ BAC

SK **Obsah**

**Úvod . . . . . 113**

- Predslov . . . . . 113
- Informácie k tomuto návodu na používanie 113
- Autorské právo . . . . . 114
- Výstražné upozornenia 114
- Použitie podľa stanoveného účelu . . 115
- Obmedzenie zodpovednosti. . . . . 116

**Bezpečnosť . . . . . 116**

- Nakladanie s batériami 117
- Základné bezpečnostné upozornenia . . . . . 118

**Popis prístroja. . . . . 119**

**Uvedenie do činnosti 120**

- Bezpečnostné upozornenia . . . . . 120
- Objem dodávky a prehliadka po dodaní 120
- Likvidácia obalu . . . . . 121
- Vkladanie batérií . . . . . 122

**Obsluha . . . . . 123**

- Zapínanie resp. vypínanie prístroja. . . 123
- Nastavovacie úkony . 123
- Nastavenie času (CLOCK) . . . . . 124
- Nastavenie mernej jednotky (UNIT). . . . . 124
- Úkony čistenia (CLEAN) . . . . . 125
- Vykonanie automatického čistenia senzora (ASC) 126
- Vykonanie alkoholového testu . . . . . 128

**Čistenie a údržba. . . 131**

- Bezpečnostné upozornenia . . . . . 131
- Čistenie . . . . . 131

**Uschovanie/likvidácia 132**

- Uschovanie . . . . . 132
- Likvidácia prístroja . . 132

**Dodatok . . . . . 133**

- ES
- vyhlásenie o zhode . . 133
- Technické údaje . . . . 133



## Predslov

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

zakúpením alkoholtestera ste sa rozhodli v prospech kvalitného výrobku firmy Hama, ktorý po technickej stránke a svou funkčnosťou zodpovedá najmodernejšiemu štandardu vývoja.

Prečítajte si tu obsiahnuté informácie, aby ste sa čo najskôr oboznámili s Vaším prístrojom a mohli tak plne využiť jeho funkcie.

Prajeme Vám veľa spokojnosti pri jeho používaní.

## Informácie k tomuto návodu na používanie

Tento návod na používanie je súčasťou alkoholtestera MW-1002 (v ďalšom krátko „prístroj“) a poskytuje Vám dôležité pokyny týkajúce sa používania podľa stanoveného účelu, bezpečnosti a obsluhy prístroja.

Návod na používanie musí byť vždy k dispozícii v blízkosti prístroja.

Uschovajte tento návod na používanie a odovzdajte ho s prístrojom prípadnému ďalšiemu majiteľovi.

## Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená podľa autorského práva.

Akákoľvek reprodukcia resp. dotlač jej ľubovoľnej časti či reprodukcia vyobrazení, a to aj v zmenenom stave, sú dovolené iba s písomným súhlasom výrobcu.

## Výstražné upozornenia

V tomto návode na používanie sa používajú tieto výstražné upozornenia:

### VÝSTRAHA

**Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje potenciálne nebezpečnú situáciu.**

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže dôjsť k poraneniu a/alebo k vecným škodám.

- ▶ Rešpektujte pokyny tohto výstražného upozornenia, aby nedošlo k poraneniu osôb alebo ku vzniku vecných škôd.

### POZOR

**Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnosť spôsobenia vecnej škody.**

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže dôjsť k vecným škodám.

- ▶ Rešpektujte pokyny tohto výstražného upozornenia, aby nedošlo ku vzniku vecných škôd.

## UPOZORNENIE

SK

- ▶ Upozornením sa označujú doplnkové informácie na uľahčenie zaobchádzania s prístrojom.

## Použitie podľa stanoveného účelu

Tento prístroj je určený len na meranie koncentrácie alkoholu v dychu.

Iné alebo tento rámec prekračujúce použitie sa považuje za použitie v rozpore so stanoveným účelom.

## POZOR

### Nebezpečenstvo v dôsledku použitia v rozpore so stanoveným účelom!

V prípade použitia v rozpore so stanoveným účelom a/alebo odlišného použitia sa prístroj môže stať zdrojom nebezpečenstva.

- ▶ Používajte prístroj výhradne pre stanovený účel.
- ▶ Dodržiavajte postupy popísané v tomto návode na používanie.

Nároky akéhokoľvek druhu na náhradu škôd vzniklých v dôsledku používania v rozpore so stanoveným účelom sa vylučujú.

Riziko nesie sám prevádzkovateľ.

## Obmedzenie zodpovednosti

Všetky v tomto návode na používanie obsiahnuté informácie, údaje a upozornenia týkajúce sa obsluhy zodpovedajú poslednému stavu pri tlači a zohľadňujú naše doterajšie skúsenosti a poznatky podľa najlepšieho vedomia.

Z údajov, vyobrazení a popisov obsiahnutých v tomto návode nemôžu byť odvodené žiadne nároky.

Výrobca neručí za škody vzniklé v dôsledku nerešpektovania návodu, používania v rozpore so stanoveným účelom, neodborných opráv, neoprávnených zmien alebo použitia neschválených náhradných dielov.

## Bezpečnosť

V tejto kapitole sa poskytujú dôležité bezpečnostné upozornenia týkajúce sa zaobchádzania s prístrojom.

Tento prístroj zodpovedá predpísaným bezpečnostným ustanoveniam. V dôsledku neodborného použitia ale môže dôjsť k ublíženiu na zdraví a k vecným škodám.

## Nakladanie s batériami

### VÝSTRAHA

#### **Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho použitia!**

V prípade nesprávneho použitia sa batérie môžu stať zdrojom nebezpečenstva.

- ▶ Používajte len batérie rovnakého typu.
- ▶ Pri vkladaní batérií dbajte na správne pólovanie. Prepólovaním môže dôjsť k poškodeniu batérií a prístroja.
- ▶ Batérie nikdy nevhadzujte do ohňa, mohli by vybuchnúť.
- ▶ Póly batérií sa nesmú vzájomne spájať ani omylom ani úmyslne a nesmú prísť do styku s kovovými predmetmi. Dôjde tak k prehriatiu, explózií alebo požiaru.
- ▶ Batérie uchovávajte mimo dosahu detí. Pri prehltnutí bezodkladne vyhľadajte lekára.
- ▶ Vytiekajúci elektrolyt môže spôsobiť trvalé poškodenie prístroja. Pri manipulácii s poškodenými alebo vytekajúcimi batériami postupujte obzvlášť opatrne. Nebezpečenstvo poleptania! Noste ochranné rukavice.
- ▶ Vyberte batérie, ak sa prístroj dlhšiu dobu nebude používať.

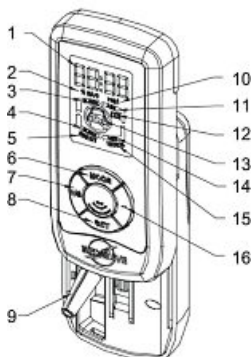
## **SK** Základné bezpečnostné upozornenia

V záujme bezpečného zaobchádzania s prístrojom dbajte na tieto bezpečnostné upozornenia:

- Prístroj smú zostavovať iba dospelé osoby. Pri montáži uchovávajte drobné diely mimo dosahu detí.
- Nepripusťte, aby sa s prístrojom resp. jeho súčasťami hrali deti.
- Pomocou tohto prístroja namerané hodnoty slúžia iba ako orientačné hodnoty pre obsah alkoholu vo Vašom tele.
- Vadné súčasti sa smú nahradzovať len originálnymi náhradnými súčasťami. Iba u týchto súčastí je zaručené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.

## Popis prístroja

- 1 Displej
- 2 Merná jednotka ‰ BAC
- 3 CLOCK (nastavenie času)
- 4 CLEAN (čistiaca funkcia)
- 5 READY  
(indikácia pripravenosti)
- 6 Tlačidlo „MODE“
- 7 Tlačidlo „+/-“
- 8 Tlačidlo „SET“
- 9 Náustok
- 10 Merná jednotka mg/l
- 11 ASC (čistenie senzora)
- 12 Stav nabitia batérií
- 13 Symbol „Zákaz riadenia vozidla“
- 14 UNIT (nastavenie mernej jednotky)
- 15 ERROR (chyba)
- 16 Tlačidlo „-“



## Uvedenie do činnosti

### Bezpečnostné upozornenia

#### VÝSTRAHA

**Pri uvádzaní prístroja do činnosti môže dôjsť k ublíženiu na zdraví a k vecným škodám!**

Aby ste sa vyvarovali nebezpečenstva, dbajte na tieto bezpečnostné upozornenia.

- ▶ Obalový materiál sa nesmie používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

### Objem dodávky a prehliadka po dodaní

Prístroj je štandardne dodávaný s týmito komponentmi:

- Alkoholtester
- Plastové rúrky (6x)
- Batérie, veľkosť AAA (3x)
- Návod na používanie

#### **UPOZORNENIE**

- ▶ Kontrolujte dodávku s prihľadnutím na úplnosť a viditeľné poškodenie. Označte neúplnú alebo poškodenú dodávku obratom Vášmu dodávateľovi.



## Likvidácia obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením počas transportu. Obalové materiály sú vybrané podľa ekologických hľadísk a s ohľadom na ich likvidáciu a sú preto recyklovateľné.



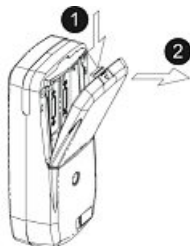
Vrátenie obalu do materiálového kolobehu šetrí zdroje surovín a redukuje výskyt odpadu. Likvidujte už nepotrebné obalové materiály podľa platných miestnych predpisov.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Uschovajte pokiaľ možno originálny obal počas záručnej doby prístroja, aby ste ho mohli správne zabaliť v prípade uplatnenia záručného nároku.

## Vkladanie batérií

- ◆ Posuňte hornú škrupinu nadol.
- ◆ Otvorte priehradku na batérie zatlačením na uzáver (1), snímte súčasne kryt priehradky (2).
- ◆ Vložte batérie. Dbajte pritom na správnu polaritu.
- ◆ Nasadte opäť kryt priehradky na batérie.



### **UPOZORNENIE**

- ▶ Nepoužívajte súčasne vybité a nové batérie.

## Obsluha

### Zapínanie resp. vypínanie prístroja

- ◆ Na zapnutie prístroja podržte stlačené tlačidlo „+/ $\phi$ “ (7) cca 3 sekundy alebo vysuňte hornú škrupinu nahor.
- ◆ Na vypnutie posuňte hornú škrupinu nadol a podržte stlačené tlačidlo „+/ $\phi$ “ (7) cca 4 sekundy.

### Nastavovacie úkony

- ◆ Posuňte hornú škrupinu nadol.
- ◆ Podržte stlačené tlačidlo „MODE“ (6), dokiaľ nezaznie signálny tón.
- ◆ Stlačte tlačidlo „MODE“ toľko krát, až sa zobrazí symbol
  - **CLOCK** (3) (na nastavenie času)
  - **UNIT** (14) (na nastavenie mernej jednotky)
  - **ASC** (11) (na čistenie senzora)
  - **CLEAN** (4) (na čistenie)
- ◆ Stlačte tlačidlo „SET“ (8) na spustenie zvolenej funkcie.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ An nebude po dobu cca 1 minúty aktivované žiadne tlačidlo, ukončí prístroj nastavovací režim a zobrazí sa opäť časový údaj.

## Nastavenie času (CLOCK)

### UPOZORNENIE

► Po výmene batérií sa musí čas znovu nastaviť.

- ◆ Spustíte nastavenie času podľa kapitoly „Nastavovacie úkony“.
- ◆ Nastavte minúty stlačením tlačidiel „+/\u2191“ (7) alebo „-“ (16) a stlačte potom tlačidlo „SET“ (8).
- ◆ Nastavte hodiny stlačením tlačidiel „+/\u2191“ (7) alebo „-“ (16).
- ◆ Stlačte tlačidlo „MODE“. Indikácia času sa niekoľkokrát krátko rozblíkajú. Na displeji (1) sa zobrazí časový údaj.

## Nastavenie mernej jednotky (UNIT)

Môžete prepínať medzi obidvoma mernými jednotkami „% BAC“ (BAC = koncentrácia alkoholu v krvi) a „mg/l“.

- ◆ Spustíte nastavenie merných jednotiek podľa kapitoly „Nastavovacie úkony“.
- ◆ Stlačte tlačidlá „+/\u2191“ (7) alebo „-“ (16) na voľbu požadovanej mernej jednotky. Tá sa zobrazí na displeji (2 alebo 10).
- ◆ Stlačte tlačidlo „SET“ (8) na uloženie nastavenia. Indikácia sa niekoľkokrát krátko rozblíkajú a nastavovací režim sa ukončí.

## Úkony čistenia (CLEAN)

### UPOZORNENIE

- ▶ Urobte čistenie pred každým alkoholovým testom, aby bolo zaručené, že sa v meracej komore nenachádzajú zvyšky alkoholu.
- ◆ Spustite čistenie podľa kapitoly „Nastavovacie úkony“.
- ◆ Stlačte tlačidlo „+/-“ (7) na spustenie čistenia. Na displeji (1) sa zobrazujú postupne **ON**, potom odpočítavanie od **CL08** do **CL00** a po ukončení čistenia **OFF**.
- ◆ Stlačte tlačidlo „SET“ (8). Na displeji (1) sa zobrazí časový údaj.

**UPOZORNENIE**

- Urobte automatické čistenie senzora:
- pred prvým použitím a
  - po dlhšej dobe nepoužívania (min. jeden týždeň).



- ◆ Vyberte čistiacu čiapočku z držiaka (1).
- ◆ Napustite čistiacu čiapočku alkoholom (cca 3-4 kvapky) a nasadte čistiacu čiapočku na čistiaci otvor (2).

**POZOR****Poškodenie senzora privysokou koncentráciou alkoholu.**

V dôsledku privysokej koncentrácie alkoholu sa senzor môže poškodiť.

► Použite iba 3-5 percentný alkohol.

- ◆ Spustíte čistenie senzora podľa kapitoly „Nastavovacie úkony“.
- ◆ Ak sa na displeji zobrazí OFF, stlačte tlačidlo „+/ $\text{⏏}$ “ (7). Na displeji sa zobrazí ON.
- ◆ Stlačte tlačidlo „SET“ (8) na spustenie postupu čistenia.

Čistiaci postup trvá cca 10 minút. Počas úplného postupu čistenia bliká na displeji (1) indikácia **ASC**. Dve minúty pred ukončením čistiaceho postupu zaznejú 3 krátke signálne tóny. Po ukončení čistiaceho postupu zaznie signálny tón a opäť sa zobrazí časový údaj.

**UPOZORNENIE**

► Postup čistenia možno kedykoľvek ukončiť stlačením tlačidla „MODE“.

- ◆ Vyberte čistiacu čiapočku a vložte ju do držiaka.
- ◆ Spustíte samočistenie prístroja, pozri kapitola „Úkony čistenia“.

## Vykonanie alkoholového testu

### UPOZORNENIE

- ▶ Správny výsledok merania možno dosiahnuť iba za predpokladu, že ste v priebehu 20 minút pred testom nefajčili ani nepožili alkohol.

- ◆ Vypláchnite si dôkladne ústa vodou. Vysuňte hornú škrupku nahor a nasuňte dodanú plastovú rúrku na náustok (9).

Zaznie signálny tón, na displeji (1) bliká niekoľkokrát indikácia **PH** a potom sa zobrazí odpočítavanie od **PH19** do **PH00**.

Po ukončení odpočítavania zaznie signálny tón a rozblíkajú sa nápisy **BLOW** (fúkať) a Ready (pripravený).

- ◆ Začnite fúkať asi 6 sekúnd do plastovej rúrky. Zaznie signálny tón a zobrazí sa nameraná hodnota resp. alarmové hlásenie (pozri kapitola „Vyhodnotenie alkoholového testu“).



**UPOZORNENIE**

- ▶ Ak nebude počas 5 sekúnd po ukončení odpočítavania registrovaná žiadna dychová skúška, zaznejú počas nasledujúcich 10 sekúnd signálne tóny. Na vykonanie alkoholového testu teraz musíte počas fúkania podržať stlačené tlačidlo „SET“ (8).
- ▶ Ak ani potom nebude registrovaná dychová skúška, zobrazí sa na displeji (1) **ERROR** (15) a **ERR** a zaznie niekoľko signálnych tónov. Spustíte alkoholový test znovu stlačením tlačidla „SET“ (8) alebo posunutím hornej škrupky nadol a opäť nahor.

Prístroj po každom teste vykoná automaticky čistenie.

- ◆ Stlačte tlačidlo „SET“ (8), ak nebudete chcieť urobiť ďalší test.
- ◆ Stiahnite plastovú rúrku z náustku a zasuňte hornú škrupku nadol, ukončíte tak alkoholový test.
- ◆ Vyčistite použitú plastovú rúrku.

**UPOZORNENIE**

- Výsledok testu sa pri diabete môže líšiť.

- Nameraná hodnota menšia ako 0,2 ‰ BAC Zobrazí sa nameraná hodnota. Farba podsvietenia je oranžová.
- Nameraná hodnota je medzi 0,3 a 0,5 ‰ BAC **Stupeň výstrahy**  
Zaznie štyrikrát signálny tón a symbol „Zákaz riadenia vozidla“ (13) bliká štyrikrát so striedavým zafarbením podsvietenia (oranžová/červená). Zobrazí sa nameraná hodnota.
- Nameraná hodnota je medzi 0,5 a 1,7 ‰ BAC **Alarmový stupeň**  
Zaznie signálny tón. Symbol „Zákaz riadenia vozidla“ bliká po dobu 15 sekúnd so striedavým zafarbením podsvietenia (oranžová/červená) a potom sa zobrazí trvale. Zobrazí sa nameraná hodnota.

- Nameraná hodnota väčšia ako 1,7 ‰ BAC Miesto nameranej hodnoty sa zobrazí nápis „HI“. Ďalšia indikácia ako u alarmového stupňa.

## Čistenie a údržba

### Bezpečnostné upozornenia

#### VÝSTRAHA

##### **Nebezpečenstvo v dôsledku vytekajúceho elektrolytu!**

V prípade vytekajúcich batérií môže unikajúca kvapalina spôsobiť poranenia (podráždenia pokožky) alebo poškodenie prístroja.

- ▶ Dôkladne si umyte ruky.

### Čistenie

- Na čistenie prístroja použite výhradne navlhčenú utierku s miernym čistiacim prostriedkom.
- Na čistenie použitých plastových rúrok použite mierny čistiaci prostriedok.

## Uschovanie/likvidácia

### Uschovanie

Vyberte batérie z prístroja, ak ich nebudete dlhšiu dobu používať.

Uchovávajújte prístroj v suchom prostredí.

### Likvidácia prístroja



Likvidujte prístroj podľa smernice ES 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) o likvidácii elektrických a elektronických výrobkov. S prípadnými dotazmi sa prosím obráťte na komunálny úrad príslušný pre otázky likvidovania odpadu.

Likvidujte batérie ekologicky šetrným spôsobom podľa miestnych predpisov.

**ES vyhlásenie o zhode**

Tento prístroj zodpovedá vzhľadom na zhodu so základnými požiadavkami a ostatnými relevantnými predpismi Smernici 2004/108/ES o EMK.

Úplné znenie originálneho vyhlásenia o zhode si môžete pozrieť na internetovej stránke <http://www.hama.com>.

**Technické údaje**

Rozsah merania	0,05 - 1,7 ‰ BAC
Presnosť merania	±0,2 ‰ BAC (v prípade alarmového stupňa)
Napájanie	3 x 1,5 V (batérie, veľkosť AAA)
Displej	LCD
Dychová skúška	5 sekúnd nepretržitá dychová skúška
Doba regenerácie	cca 19 sekúnd
Rozmery	cca 95 x 45 x 30 mm
Hmotnosť (bez batérií)	cca 75 g
Kalibrovaná úroveň alarmu	0,5 ‰ BAC

**RUS** **Оглавление**

**Общие сведения . . . 135**

Введение . . . . . 135  
 Примечания к настоящему  
 руководству . . . . . 135  
 Авторские права . . . . 136  
 Предупредительные  
 указания . . . . . 136  
 Назначение . . . . . 137  
 Ограничение  
 ответственности . . . . 138

**Правила техники безопасности 138**

Батареи . . . . . 139  
 Общие правила техники  
 безопасности . . . . . 140

**Описание изделия . 141**

**Ввод в эксплуатацию 142**

Техника безопасности 142  
 Комплект поставки.  
 Проверка на предмет  
 повреждений вследствие  
 транспортировки . . . . 142  
 Утилизация упаковочного  
 материала . . . . . 143  
 Загрузка батарей . . . . 144

**Управление . . . . . 145**

Включение и выключение  
 прибора . . . . . 145  
 Режим настройки . . . . 145  
 Настройка времени  
 (CLOCK) . . . . . 146  
 Настройка единицы  
 измерения (UNIT) . . . . 146  
 Сброс в исходное  
 состояние (CLEAN) . . . 147  
 Автоматическая чистка  
 датчика (ASC) . . . . . 148  
 Проверка на содержание  
 алкоголя . . . . . 150

**Чистка и уход . . . . . 153**

Техника безопасности 153  
 Чистка прибора . . . . . 153

**Хранение и утилизация 154**

Хранение . . . . . 154  
 Утилизация прибора . 154

**Приложение . . . . . 155**

Заявление о соответствии  
 товара нормативам ЕС 155  
 Технические  
 характеристики . . . . . 155

## Общие сведения

### Введение

Уважаемый покупатель,

технические характеристики алкометра фирмы Нана соответствуют самым современным стандартам.

Чтобы познакомиться с его функциональными возможностями, внимательно прочитайте настоящую инструкцию.

Благодарим за покупку!

### Примечания к настоящему руководству

Руководство входит в комплект поставки алкометра MW-1002. Здесь приводятся важные сведения о правильной эксплуатации прибора, правилах техники безопасности и инструкции по управлению.

Текст руководства следует хранить в месте эксплуатации прибора во время всего срока службы.

В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

## Авторские права

Авторские права на настоящую документацию охраняются законом.

Без письменного разрешения производителя запрещается копировать ее содержимое в любом виде, в том числе в видеоизмененном.

## Предупредительные указания

В руководстве применяются следующие предупредительные указания:

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Указывает на потенциально опасную ситуацию.**

- ▶ Несоблюдение данной инструкции может стать причиной несчастного случая и порчи оборудования.

### ВНИМАНИЕ

**Указывает на потенциальную опасность порчи оборудования.**

- ▶ Несоблюдение данной инструкции может привести к выводу оборудования из строя.



**ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Дополнительные сведения по работе с прибором.

**Назначение**

Прибор предназначен исключительно для измерения уровня концентрации алкоголя в дыхании человека.

Любое другое применение прибора считается использованием не по назначению.

**ВНИМАНИЕ**

**Прибор запрещается использовать не по назначению!**

Неправильная работа с прибором может стать причиной возникновения опасности.

- ▶ Соблюдайте инструкции по эксплуатации.

Производитель не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие несоблюдения инструкций.

В таких случаях вся ответственность возлагается на эксплуатационника.

## **Ограничение ответственности**

Технические сведения, а также характеристики и указания настоящей инструкции актуальны на момент отправки текста в печать. Руководство составлено с учетом опыта и знаний производителя прибора.

Никаких претензий по сведениям, рисункам и содержанию настоящего руководства не принимаются.

Производитель не несет ответственность за ущерб, который возник по причине несоблюдения инструкций, неправильной эксплуатации, ненадлежащего ремонта, несанкционированного использования запчастей, а также вследствие внесения изменений в конструкцию прибора.

## **Правила техники безопасности**

В главе приводятся сведения по технике безопасности при эксплуатации прибора.

Прибор соответствует предписанным нормативам безопасности. Неправильная эксплуатация может привести к травмам людей и материальному ущербу.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Несоблюдение инструкций может стать причиной возникновения опасной ситуации!**

Неправильное обращение с батареями может привести к несчастным случаям.

- ▶ Применяйте батареи только идентичного типа.
- ▶ Соблюдайте полярность и проверяйте надежность контакта. Несоблюдение полярности является одной из причин порчи батарей и прибора.
- ▶ Не бросайте батареи в огонь, так как они могут взорваться.
- ▶ Не закорачивайте контакты батарей и не прислоняйте их к металлическим предметам. Это может привести к перегреву, взрыву и пожару.
- ▶ Не давайте батареи детям! В случае проглатывания немедленно обратитесь к врачу.
- ▶ Вытекшая из батареи кислота может безвозвратно повредить изделие. С поврежденными или протекшими батареями необходимо обращаться особо осторожно. Во избежание ожога обязательно надевайте защитные перчатки.
- ▶ При длительном перерыве в эксплуатации удалите батареи из прибора.

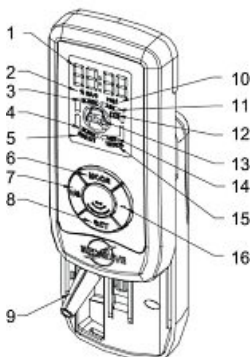
## Общие правила техники безопасности

Эксплуатируя прибор, соблюдайте следующие правила техники безопасности.

- Сборку прибора разрешается производить только взрослым. Собирая прибор, следите за тем, чтобы сам прибор, а также малогабаритные детали не стали предметом игр детей.
- Показания прибора дают лишь ориентировочные значения содержания алкоголя в теле человека.
- Для замены неисправных деталей разрешается использовать только заводские фирменные запчасти. Несоблюдение этого правила является нарушением правил техники безопасности.

## Описание изделия

- 1 Дисплей
- 2 Концентрация алкоголя в крови (%)
- 3 CLOCK (время)
- 4 CLEAN (сброс)
- 5 READY (готовность)
- 6 Кнопка MODE
- 7 Кнопка +/-
- 8 Кнопка SET
- 9 Трубка
- 10 Единица измерения «мг/л»
- 11 ASC (чистка сенсора)
- 12 Состояние батарей
- 13 Значок «За руль нельзя»
- 14 UNIT (установка единицы измерения)
- 15 ERROR (ошибка)
- 16 Кнопка «-»



**Правила техники безопасности****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание несчастных случаев и материального ущерба при вводе прибора в эксплуатацию соблюдайте следующие правила техники безопасности.

- ▶ Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность асфиксии!

**Комплект поставки. Проверка на предмет повреждений вследствие транспортировки**

В стандартный комплект поставки входит следующее:

- алкометр
- пластмассовые трубки (6 шт.)
- батареи AAA (3 шт.)
- инструкция

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Проверьте комплектность поставки, а также отсутствие повреждений прибора, которые могли возникнуть во время транспортировки. О нехватках и повреждениях немедленно сообщите поставщику.

## Утилизация упаковочного материала

Упаковка защищает прибор при транспортировке. Упаковка выполнена из экологически безвредного материала, который подлежит переработке.



Возврат упаковочного материала позволяет снижать количество отходов и сохранять природные ресурсы. Не утилизируйте упаковку в соответствии с местными нормами.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Во время гарантийного срока не выбрасывайте упаковочный материал. Это позволит в случае ремонта упаковать прибор надлежащим образом.

## Загрузка батарей

- ◆ Отодвиньте верхнюю панель вниз.
- ◆ Нажмите фиксатор **1** и одновременно откройте крышку **2** отсека батарей.
- ◆ Вставьте батареи, соблюдая полярность.
- ◆ Закройте крышку.



### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Запрещается применять одновременно заряженные и разряженные батареи.



## Управление

### Включение и выключение прибора

- ◆ Чтобы включить прибор, нажмите кнопку «+/ $\phi$ » (7) и удерживайте ее приблизительно 3 секунды, либо сдвиньте вверх верхнюю панель.
- ◆ Чтобы выключить прибор, опустите верхнюю панель и удерживайте кнопку «+/ $\phi$ » (7) приблизительно 4 секунды.

### Режим настройки

- ◆ Отодвиньте крышку вниз.
- ◆ Нажмите кнопку „MODE“ (6) и удерживайте ее в нажатом положении до тех пор, пока не раздастся сигнал.
- ◆ Нажимайте кнопку «MODE», пока не появится один из следующих значков:
  - **CLOCK** (3) (настройка времени)
  - **UNIT** (14) (установка единицы времени)
  - **ASC** (11) (чистка датчика)
  - **CLEAN** (4) (сброс)
- ◆ Чтобы начать выполнение выбранной функции, нажмите кнопку „SET“ (8).

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Если в течение 1 минуты команд кнопками не подается, режим настройки отключается, и на дисплее снова начинает отображаться установленное время.

## Настройка времени (CLOCK)

### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ После замены батареей время необходимо устанавливать заново.
- ◆ Включите режим настройки времени, как указано в главе «Режим настройки».
- ◆ С помощью кнопки „+/ $\phi$ “ (7) или „-“ (16) установите минуты, затем нажмите кнопку „SET“ (8).
- ◆ С помощью кнопки „+/ $\phi$ “ (7) или „-“ (16) установите часы.
- ◆ Нажмите кнопку „MODE“. Индикация времени начнет мигать, затем мигание прекратится. На дисплее (1) отобразится установленное время.

## Настройка единицы измерения (UNIT)

Концентрацию алкоголя прибор показывает в двух единицах измерения: в процентах и мг/л.

- ◆ Включите режим настройки единицы измерения, как указано в главе «Режим настройки».
- ◆ С помощью кнопок „+/ $\phi$ “ (7) и „-“ (16) установите требуемую единицу измерения на дисплее (2 или 10).
- ◆ Чтобы сохранить настройку, нажмите кнопку „SET“ (8). Индикация времени начнет мигать, после чего прибор выйдет из режима настройки.

## Сброс в исходное состояние (CLEAN)

RUS

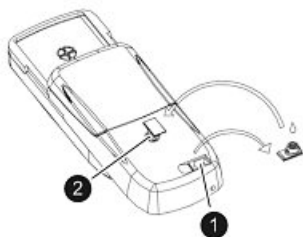
### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Чтобы удалить из измерительной камеры остаточный алкоголь, выполните сброс прибора в исходное состояние. Эту операцию, необходимо производить перед каждым измерением.
- ◆ Включите режим сброса, как указано в главе «Режим настройки».
- ◆ Чтобы начать операцию сброса, нажмите кнопку „+/ $\phi$ “ (7). На дисплее (1) начнет отображаться индикация в следующей последовательности: **ON**, затем отсчет от **CL08** до **CL00** и по окончании **OFF**.
- ◆ Нажмите кнопку „SET“ (8). На дисплее (1) отобразится установленное время.

## Автоматическая чистка датчика (ASC)

### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Чистку датчика следует выполнять
  - при вводе прибора в эксплуатацию
  - после длительной паузы в эксплуатации (неделя и больше).



- ◆ Выньте чистящий колпачок из держателя **1**.
- ◆ На колпачок нанесите немного спиртового раствора (3-4 капли), затем вставьте колпачок в отверстие **2**.

**ВНИМАНИЕ**

**Превышение концентрации алкоголя может вывести датчик из строя.**

▶ Используйте только 3-5% раствор спирта.

- ◆ Включите режим чистки датчика, как указано в главе «Режим настройки».
- ◆ Если на дисплее отображается индикатор OFF, нажмите кнопку „+/ $\Phi$ “ (7). На дисплее появится индикатор **ON**.
- ◆ Чтобы начать чистку, нажмите кнопку „SET“ (8).

Операция чистки занимает около 10 минут. Во время выполнения чистки на дисплее мигает индикатор **ASC**. За две минуты до окончания чистки прибор подаст 3 коротких звуковых сигнала. После завершения операции раздастся звуковой сигнал, а на дисплее отобразится индикация времени.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

▶ Процесс чистки датчика можно прервать в любое время, нажав кнопку MODE.

- ◆ Снимите колпачок и вставьте его в держатель.
- ◆ Выполните сброс прибора в исходное состояние (см. главу „Сброс в исходное состояние“).

## Проверка на содержание алкоголя

### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Достоверный результат измерения можно получить только в случае, если за 20 минут до теста испытуемый не курил и не пил алкоголь.
- ◆ Тщательно прополощите водой ротовую полость. Сдвиньте верхнюю панель вверх и вставьте пластмассовую трубку (в комплекте) в мундштук (9).

Раздастся звуковой сигнал, и на дисплее (1) появится мигающий индикатор **PH**, после чего начнется обратный отсчет от **PH19** до **PH00**.

По окончании отсчета снова раздастся звуковой сигнал, и начнут мигать индикаторы **BLOW** (Дуть) и **Ready** (Готов).

- ◆ Сделайте в трубку приблизительно шестисекундный выдох. Прибор подаст звуковой сигнал, а на дисплее отобразится измеренное значение или при необходимости предупредительный значок (см. главу «Результаты теста»)

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Если в течение 5 секунд после окончания отсчета прибор не получит образец дыхания, то в течение следующих 10 секунд будет подаваться звуковой сигнал. В этом случае, чтобы провести тест, необходимо дышать в трубку, удерживая в нажатом положении кнопку „SET“ (8).
- ▶ Если и по истечении этих 10 секунд не было получено образца дыхания, то на дисплее (1) появятся индикаторы **ERROR** (15) и **ERR**, и будут поданы несколько звуковых сигналов. Теперь, чтобы провести тест, требуется начать процедуру заново. Для этого нажмите кнопку „SET“ (8) или опустите верхнюю панель вниз, а затем поднимите ее снова вверх.

После каждого теста прибор автоматически выполняет сброс в исходное состояние.

- ◆ Чтобы провести следующий тест, нажмите кнопку „SET“ (8).
- ◆ Для завершения теста вытащите пластмассовую трубку из мундштука и опустите верхнюю панель.
- ◆ Выполните чистку использованной трубки.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- У больных диабетом результаты теста могут отличаться.

- концентрация алкоголя в крови менее 0,2 %

Отображается измеренное значение. Цвет фона: оранжевый.

- концентрация алкоголя в крови 0,3-0,5 %

**Уровень предупреждения**  
4 раза подается звуковой сигнал, 4 раза мигает значок «За руль нельзя» (13), фон мигает оранжевым и красным цветом. Отображается измеренное значение.

- концентрация алкоголя в крови 0,5-1,7 %

**Уровень запрещения**  
Подается звуковой сигнал. Фон мигает оранжевым и красным цветом. Значок «За руль нельзя» мигает 15 секунд (13), а затем отображается постоянно. Отображается измеренное значение.



- концентрация алкоголя в крови более 1,7 %

Вместо измеренного значения отображается индикатор HI. Остальная индикация такая же, как для уровня запрещения.

## Чистка и уход

### Правила техники безопасности

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### **Вытекшая кислота батареи опасна!**

Вытекшая из батареи кислота может повредить оборудование, а при попадании на кожу вызвать ожоги и раздражение.

- ▶ В случае контакта с кожей тщательно промойте водой.

### Чистка прибора

- Для чистки прибора и пластмассовых трубок (после применения) применяйте слегка влажную ткань с мягким очистительным средством.

## Хранение и утилизация

### Хранение

При длительном перерыве в эксплуатации удалите батареи из прибора.

Прибор храните в сухом месте.

### Утилизация прибора



Утилизацию прибора следует производить согласно директиве ЕС 2002/96/EC-WEEE (утилизация электрического и электронного оборудования). По вопросам утилизации обращайтесь в муниципальный орган коммунального хозяйства.

Батареи следует утилизировать согласно местным предписаниям.

## Приложение

### Заявление о соответствии товара нормативам ЕС

Настоящее изделие полностью соответствует требованиям и предписаниям директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EG.

Полный текст заявления о соответствии товара характеристикам и нормативам смотрите на вебузле <http://www.hama.com>

## Технические характеристики

Диапазон измерения	концентрация алкоголя в крови 0,05 - 1,7 ‰
Погрешность	±0,2 ‰ (концентрация алкоголя в крови) (для уровня запрещения)
Питание	3 x 1,5 В (батареи ААА)
Дисплей	ЖКД
Образец дыхания	5 секунд непрерывного дыхания
Время готовности к работе	ок. 19 секунд
Размеры	ок. 95 x 45 x 30 мм
Вес (без батарей)	ок. 75 грамм
Установленный уровень запрещения	0,5 ‰ (концентрация алкоголя в крови)

***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00087697/08.09